

WPROWADZENIE

Drogi Użytkowniku,

Niniejszym dokonaliśmy zakupu glebogryzarki Honda. Pragniemy Ci podziękować za okazane nam w ten sposób zaufanie. Instrukcja ta ma na celu zapoznanie Cię z obsługą nowej glebogryzarki, abyś dzięki temu mógł osiągnąć najlepsze możliwe rezultaty podczas użytkowania urządzenia oraz mógł je prawidłowo konserwować. Naszym dążeniem jest stałe i regularne unowocześnianie naszych modeli na linii produkcyjnej, aby w ten sposób zapewnić naszym klientom możliwość czerpania z najnowszych technologii, wyposażenia i materiałów oraz z pełni korzyści płynących z naszego doświadczenia. W rezultacie, opisy i informacje zawarte w niniejszej instrukcji podlegają zmianom bez konieczności wcześniejszego powiadomienia i bez obowiązku uaktualniania instrukcji.

Jeśli napotkasz jakikolwiek problem lub będziesz miał pytanie dotyczące glebogryzarki, skontaktuj się z Twoim dilerem lub innym autoryzowanym punktem sprzedaży Hondy.

Trzymaj instrukcję obsługi pod ręką, aby móc się w każdej chwili odnieść do informacji w niej zawartych. Jeśli sprzedasz glebogryzarkę upewnij się, że dostarczyłeś nowemu użytkownikowi urządzenie wraz z dołączoną instrukcją obsługi. Zalecamy, abyś uważnie przeczytał warunki gwarancji i zrozumiał wynikające z nich Twoje prawa i obowiązki. Karta gwarancyjna jest osobnym dokumentem, wydawanym przez Twojego diler.

Żadna z części tej publikacji nie może być powielana bez uprzedniej pisemnej zgody Aries Power Equipment Sp. z o. o.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Zwróć szczególną uwagę na twierdzenia poprzedzone słowami:

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo poważnych obrażeń lub śmiertelnego wypadku w przypadku nieprzestrzegania instrukcji.

UWAGA:

- *Nieprzestrzeganie instrukcji stwarza ryzyko obrażeń lub uszkodzenia urządzenia.*

WAŻNE: Te akapity zawierają przydatne informacje.

Oznaczenie modelu Twojego urządzenia znajduje się na Tabliczce znamionowej i zawiera serię liter i cyfr (patrz strona 4).



W tym miejscu zapisz nr seryjny Twojego urządzenia



W tym miejscu zapisz nazwę modelu Twojego urządzenia

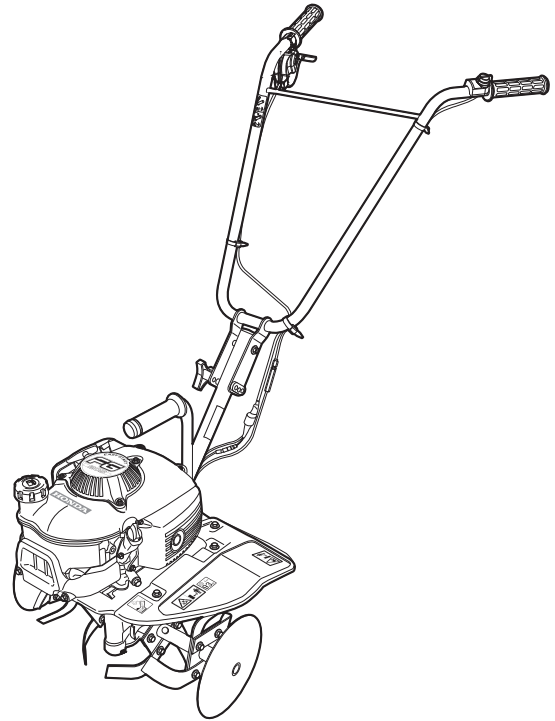
HONDA

INSTRUKCJA OBSŁUGI

(Tłumaczenie wersji oryginalnej)

FG205

Glebogryzarka



SPIS TREŚCI

Wprowadzenie	1
Informacje bezpieczeństwa	2
Naklejki ostrzegawcze	4
Identyfikacja urządzenia	4
Ogólny opis	4
Przygotowanie i kontrola przed uruchomieniem	5
Uruchomienie silnika	6
Wskazówki i sugestie dot. użytkowania	6
Konserwacja	7
Postępowanie w przypadku problemów	9
Transport i magazynowanie	9
Przydatne informacje	10
Dane techniczne	11
Adresy głównych dystrybutorów Honda	13
"Deklaracja Zgodności UK" SCHEMAT ZAWARTOŚCI	14
"Deklaracja Zgodności EC" SCHEMAT ZAWARTOŚCI	15



INFORMACJE BEZPIECZEŃSTWA

Zwróć szczególną uwagę na twierdzenia poprzedzone słowami:

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo poważnych obrażeń lub śmiertelnego wypadku w przypadku nieprzestrzegania instrukcji.

UWAGA:

- *Nieprzestrzeganie instrukcji stwarza ryzyko obrażeń lub uszkodzenia urządzenia.*

WAŻNE: Te akapity zawierają przydatne informacje.



Symbol ten ostrzega Cię, abyś zachował szczególną ostrożność w trakcie przeprowadzania określonych czynności. Zapoznaj się z poniższymi instrukcjami bezpieczeństwa zawierającymi odniesienie do konkretnych zaleceń oznaczonych numerem wskazanym w okienku obok.

PRZESZKOLENIE

- A1.** Uważnie zapoznaj się z instrukcją obsługi przed rozpoczęciem pracy glebogryzarką. Zaznajom się z elementami sterującymi i ich właściwą obsługą, zanim rozpoczniesz użytkowanie urządzenia. Upewnij się, że wiesz, jak szybko zatrzymać narzędzia i silnik.
- A2.** Używaj glebogryzarki w celu, do którego została zaprojektowana, czyli do kultywowania gleby. Każde inne użycie może stworzyć zagrożenie lub spowodować uszkodzenie sprzętu.
- A3.** Twoja glebogryzarka została zaprojektowana zgodnie z obowiązującymi w Europie standardami bezpieczeństwa. Dla własnego bezpieczeństwa, nie powinieneś w żaden sposób zmieniać parametrów technicznych urządzenia i używać jedynie narzędzi oraz akcesoriów zalecanych przez producenta.
- A4.** Nigdy nie pozwalaj dzieciom, ani osobom niezaznajomionym z instrukcją obsługi użytkować glebogryzarki. Lokalne przepisy mogą określać minimalny wiek operatora.
- A5.** Nigdy nie koś, gdy w pobliżu znajdują się ludzie, zwłaszcza dzieci lub zwierzęta.
Nigdy nie używaj maszyny w przypadku zmęczenia lub choroby użytkownika, a także po zażyciu leków, narkotyków, alkoholu lub substancji niebezpiecznych, które mogą zaburzyć jego zdolność refleksu i koncentracji.
Nigdy nie używaj maszyny, jeśli istnieje ryzyko wystąpienia niekorzystnych warunków pogodowych, takich jak błyskawica lub burza, zatrzymaj pracę.
- A6.** Odpowiedzialnością użytkownika jest właściwie osądzić zaistnienie potencjalnych zagrożeń na terenie pracy z glebogryzarką oraz przedsięwziąć wszelkie możliwe środki ostrożności w celu zapewnienia bezpieczeństwa sobie i innym, szczególnie podczas pracy na pochyłym, nierównym, śliskim, bądź grząskim terenie.
- A7.** Pamiętaj, że właściciel lub użytkownik glebogryzarki ponoszą odpowiedzialność za powstałe zagrożenia lub ewentualne wypadki odniesione przez innych ludzi, jak i uszkodzenia ich mienia.
- A8.** Instrukcja obsługi nie jest zabezpieczona przed plamami.
Dokumenty dostarczone wraz z maszyną należy chronić.
- A9.** Nigdy nie próbuj modyfikować motyki silnika.
Może to spowodować wypadek lub uszkodzenie glebogryzarki. Manipulacje przy silniku unieważniają homologację typu UE tego silnika.
- Nie podłączaj przedłużacza do tłumika.
 - Nie modyfikuj układu dolotowego.
 - Nie zmieniaj ustawień regulatora.
- A10.** Maszyna jest wyposażona w urządzenia zabezpieczające, których nie wolno w żadnym wypadku modyfikować ani usuwać, gdyż w przeciwnym razie gwarancja może zostać unieważniona, a producent zwolniony z wszelkiej odpowiedzialności. Przed użyciem maszyny zawsze sprawdź, czy urządzenia zabezpieczające działają.

PRZYGOTOWANIE

- B1.** Sprawdź stan glebogryzarki przed rozpoczęciem pracy, aby w ten sposób uniknąć wypadku lub uszkodzenia urządzenia.
- B2.** Nie używaj maszyny bez osłon ochronnych i upewnij się, że wszystkie mocowania są dobrze dokręcone.
- B3. OSTRZEŻENIE: NIEBEZPIECZEŃSTWO!**
Benzyna jest wysoce łatwopalna.
- Przechowuj paliwo w kanistrach specjalnie do tego przeznaczonych.
 - Tankuj paliwo tylko na zewnątrz i przy zatrzymanym silniku. Nie pal w trakcie tankowania lub wykonywania czynności związanych z paliwem.
 - Nigdy nie odkręcaj korka wlewu paliwa, ani nie uzupełniaj paliwa, podczas gdy silnik pracuje lub jest jeszcze gorący.
 - Jeśli doszło do rozlania paliwa, nie uruchamiaj silnika, lecz przesuń glebogryzarkę z dala od tego miejsca i unikaj zbliżenia tam jakiegokolwiek źródła zapłonu, dopóki opary benzyny nie ulegną rozproszeniu.
 - Dokładnie zakręcaj korki wlewu paliwa i kanistra, w którym przechowujesz benzynę.
 - Po zakończeniu pracy ustaw dźwignię przepustnicy w pozycji STOP i zamknij zawór paliwa.
- B4.** Podczas obsługi maszyny należy zawsze nosić mocne i antypoślizgowe obuwie ochronne oraz długie spodnie. Nie używaj maszyny z bosymi stopami lub w otwartych butach. Unikaj noszenia łańcuszków, bransoletek lub luźnych ubrań z luźnymi częściami, sznurowanymi lub wiązаныmi na szyję. Długie włosy należy związać z tyłu. Zawsze noś kask przeciwhałasowy.
- B5.** Usuń wszystkie kamienie itp. druty, szkło, duże przedmioty przedmioty metalowe itp. z obszaru, który ma być uprawiany.

UŻYTKOWANIE

- C1.** Uruchom silnik ostrożnie, zgodnie z instrukcją obsługi i trzymając stopy z dala od obracających się narzędzi.
- C2.** Nie uruchamiaj silnika w zamkniętej przestrzeni, gdzie spaliny wydechowe zawierające trujący tlenek węgla mogłyby się nadmiernie skumulować i doprowadzić do utraty przytomności, a nawet śmierci. Upewnij się, że zapewniona jest właściwa wentylacja.
- C3.** Jeśli pracujesz na zboczu, upewnij się, że zbiornik paliwa jest napełniony nie więcej niż do połowy objętości w celu zmniejszenia ryzyka rozlania paliwa.
- C4.** Zatrzymaj silnik i zdejmij fajkę ze świecy zapłonowej w następujących sytuacjach:
- Przed wykonywaniem jakichkolwiek czynności przy elementach obrotowych.
 - Przed sprawdzeniem, czyszczeniem, serwisowaniem lub naprawą glebogryzarki.
 - Po uderzeniu w obcy przedmiot. Sprawdź urządzenie, czy nie zostało uszkodzone i wykonaj ewentualną naprawę przed ponownym uruchomieniem i pracą z glebogryzarką.
 - Jeśli glebogryzarka wpada w nieprawidłowe wibracje, natychmiast sprawdź ich przyczynę i przeprowadź konieczną naprawę.
- C5.** Zatrzymaj silnik w następujących przypadkach:
- Zawsze, gdy pozostawiasz glebogryzarkę bez nadzoru.
 - Przed uzupełnianiem paliwa.
- C6.** Zawsze zachowuj szczególną ostrożność pracując na zboczu. Kultywuj glebę w poprzek zbocza, nigdy w górę lub w dół.
- C7.** Zanim włączysz elementy obrotowe, upewnij się, że nikt nie znajduje się przed lub w pobliżu glebogryzarki. Mocno i pewnie trzymaj rączkę kierownicy, gdyż ma tendencję do podnoszenia się, gdy sprzęgło zostaje zwolnione.
- C8.** Używając glebogryzarkę zachowaj bezpieczną odległość od elementów obrotowych, wyznaczoną przez długość rączki kierownicy. Zawsze prowadź maszynę idąc, nie biegnąc.
- C9.** Nie zmieniaj fabrycznych ustawień silnika, jak i nie przekraczaj zalecanej prędkości obrotowej.
- C10.** Pracuj tylko w świetle dziennym lub przy dobrym sztucznym oświetleniu.
- C11.** Należy pamiętać, że za wszelkie wypadki lub nieprzewidziane zdarzenia, które mogą przytrafić się innym osobom lub ich mieniu, odpowiada operator lub użytkownik. Użytkownik jest odpowiedzialny za sprawdzenie możliwych zagrożeń związanych z podłożem, na którym będzie pracował, oraz za podjęcie wszelkich środków ostrożności niezbędnych dla zapewnienia bezpieczeństwa własnego i innych, w szczególności na pochyłym terenie, w terenie nierównym, śliskim lub niestabilnym, w pobliżu dziur, rowów lub brzegów.
- C12.** Zachowaj szczególną ostrożność pracując glebogryzarką na bardzo twardej lub kamienistej ziemi, która stwarza znacznie mniej stabilne warunki użytkowania niż spulchniona gleba.
- C13.** Stosowanie jakichkolwiek innych akcesoriów doczepnych niż zalecane w tej instrukcji, może skutkować uszkodzeniami glebogryzarki niepodlegającymi bezpłatnej naprawie gwarancyjnej. Może to również zagrozić Twojemu bezpieczeństwu.
- C14.** Zachowaj szczególną ostrożność przy zmianie kierunku pracy.
- C15.** Zachowaj szczególną ostrożność przy pracy na wstecznym biegu lub przy ciągnięciu maszyny w swoją stronę.
- C16. UWAGA**
Poziomy hałasu i wibracji wskazane w tej instrukcji są wartościami maksymalnymi podczas użytkowania maszyny. Stosowanie niewyważonych środków tnących, nadmierna prędkość ruchu i brak konserwacji mają znaczący wpływ na emisję dźwięku i drgań. Dlatego konieczne jest podjęcie działań zapobiegawczych w celu wyeliminowania wszelkich możliwych uszkodzeń spowodowanych wysokim poziomem hałasu i naprężeniami wynikającymi z wibracji; upewnij się, że maszyna jest dobrze konserwowana, noś kask przeciwhałasowy. Rób przerwy w pracy.

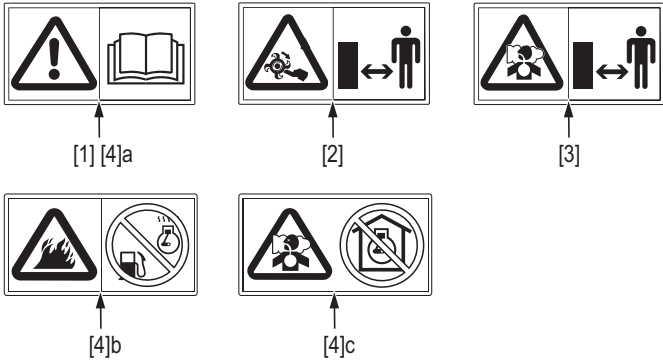
KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- D1.** Zakładaj grube rękawice ochronne podczas zdejmowania lub montażu elementów obrotowych.
- D2.** Nie użytkuj glebogryzarki ze zużytymi, bądź uszkodzonymi częściami. Części takie muszą być wymienione na nowe, nie mogą być naprawiane. Do wymiany używaj oryginalnych części zamiennych producenta. Części o niewłaściwej jakości mogą być przyczyną uszkodzenia urządzenia, jak również stwarzać zagrożenie dla Twojego bezpieczeństwa. Wymieniaj uszkodzony tłumik.
- D3.** Aby uniknąć ryzyka pożaru:
- Przed odstawieniem glebogryzarki do przechowywania poczekaj, aż silnik ostygnie.
 - Utrzymuj silnik, tłumik i miejsce przechowywania benzyny wolne od materiału roślinnego i nadmiaru smaru.
- D4.** Gdy silnik ostygnie, oczyść glebogryzarkę z wszelkich pozostałości roślinnych, zanim odstawisz urządzenie do przechowania.
- D5.** Jeśli zbiornik paliwa powinien być opróżniony, należy to zrobić na zewnątrz i gdy silnik jest zimny.
- D6.** Przechowuj glebogryzarkę w suchym miejscu. Nigdy nie przechowuj urządzenia z paliwem w zbiorniku i w pomieszczeniu, w którym opary benzyny mogą ulec zapaleniu od ognia lub źródła intensywnego ciepła. Pozwól silnikowi ostygnąć przed wstawieniem glebogryzarki do jakiegokolwiek pomieszczenia.
- D7.** Wyłącz silnik w następujących przypadkach:
- Kiedy glebogryzarka ma zostać podniesiona.
 - Kiedy glebogryzarka ma być przenoszona.
 - Kiedy glebogryzarka ma być transportowana.
- Noś rękawice, aby chronić ręce i uważaj, aby maszyna nie przechylała się.
- D8.** Aby zapewnić bezpieczną pracę, wszystkie nakrętki i śruby byc właściwie dokręcone. Regularne przeglądy i konserwacja są niezbędne w celu zapewnienia bezpieczeństwa i optymalnego działania glebogryzarki.
- D9.** Jeżeli maszyna ma być załadowana na samochód, należy skorzystać z koła transportowego maszyny i rampy, aby umieścić ją w bagażniku samochodu lub przyczepie.

NAKLEJKI OSTRZEGAWCZE

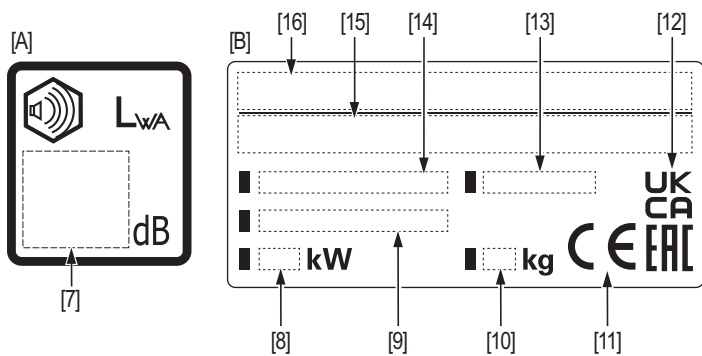
Glebogryzarka musi być użytkowana z należytą ostrożnością. Z tego powodu na urządzeniu zostały umieszczone naklejki w formie piktogramów, aby przypomnieć Użytkownikowi o najważniejszych środkach bezpieczeństwa w trakcie pracy z maszyną. Ich znaczenie zostało opisane poniżej.

Te naklejki stanowią integralną część Twojego urządzenia. Jeśli którakolwiek z nich stanie się nieczytelna lub zostanie zdarta, skontaktuj się z autoryzowanym dilerem w celu wymiany naklejki na nową. Zalecamy również uważne zapoznanie się ze wszystkimi informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa, zamieszczonymi na początku niniejszej Instrukcji Obsługi (patrz str. 2).



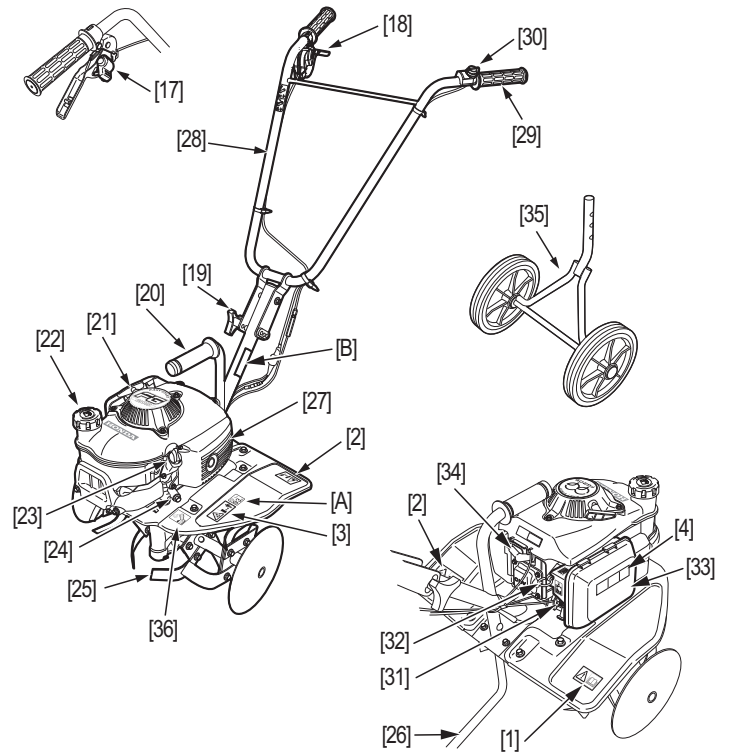
- [1] [4]a **OSTRZEŻENIE:** Uważnie zapoznaj się z Instrukcją Obsługi przed rozpoczęciem pracy z glebogryzarką.
- [2] **OSTRZEŻENIE:** Elementy obrotowe. Trzymaj ręce i stopy z dala.
- [3] **OSTRZEŻENIE:** Spaliny wydechowe zawierają silnie trujący tlenek węgla. Nie uruchamiaj silnika w zamkniętej przestrzeni, gdzie opary tlenu węgla mogą się skumulować. Upewnij się, że jest odpowiednia wentylacja.
- [4]b **OSTRZEŻENIE:** Benzyna jest wysoce łatwopalna. Zatrzymaj silnik i pozwól mu ostygnąć przed rozpoczęciem tankowania.
- [4]c **OSTRZEŻENIE:** Silnik emituje toksyczny tlenek węgla. Nie uruchamiaj silnika w zamkniętej przestrzeni.

IDENTYFIKACJA URZĄDZENIA



- [7] Poziom mocy akustycznej
- [8] Moc nominalna w kW
- [9] Numer seryjny (typ i numer seryjny z Deklaracji Zgodności)
- [10] Waga w kg
- [11] Oznaczenie zgodności CE
- [12] Znak zgodności UK (dla Zjednoczonego Królestwa)
- [13] MIESIĄC i ROK produkcji
- [14] Model - Typ
- [15] Nazwa i adres Autoryzowane Przedstawiciela
- [16] Nazwa i adres producenta

OGÓLNY OPIS



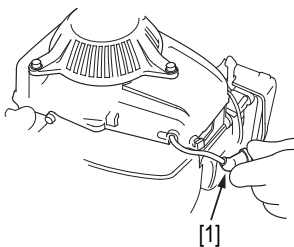
OPIS CZĘŚCI SKŁADOWYCH

ELEMENT	FUNKCJE
[17] Dźwigenka blokująca	Blokowanie/odblokowanie sprzęgła.
[18] Dźwignia przepustnicy/sprzęgła	Ustawienie prędkości i kontrola obrotu ostrzy.
[19] Śruba zaciskowa kierownicy	Składanie rączki kierownicy.
[20] Uchwyt do przenoszenia	Przenoszenie maszyny w wyważonej pozycji.
[21] Rączka startera ręcznego	Uruchomienie silnika.
[22] Korek wlewu paliwa	
[23] Korek wlewu oleju/bagnet	Uzupełnianie oleju i pomiar poziomu oleju.
[24] Śruba spustowa oleju	Wykręcona służy do zlewania oleju silnikowego.
[25] Ostrza (łopatki kopiące)	
[26] Pręt głębokości	Ustawienie głębokości roboczej.
[27] Tłumik	
[28] Rączka kierownicy	
[29] Uchwyt rączki kierownicy	
[30] Wyłącznik obwodu	Wyłącza silnik.
[31] Zawór paliwa	Otwiera i zamyka dopływ paliwa.
[32] Ssanie	Uruchomienie zimnego silnika.
[33] Filtr powietrza	Chroni silnik przed zewnętrznymi zanieczyszczeniami.
[34] Świeca zapłonowa	
[35] Kółka transportowe	Transport maszyny (przy wyłączonym silniku).
[36] Oznaczenie poziomu oleju	

PRZYGOTOWANIE I KONTROLA PRZED URUCHOMIENIEM

OSTRZEŻENIE

Aby przeprowadzić serię następujących sprawdzeń, umieść glebogryzarkę na stabilnej, równej powierzchni, wyłącz silnik i zdejmij fajkę [1] ze świecy zapłonowej.



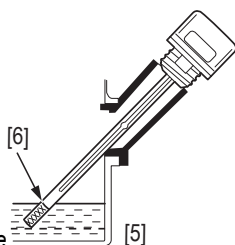
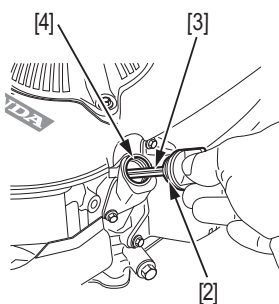
OLEJ SILNIKOWY

UWAGA:

Upewnij się, że sprawdzasz poziom oleju z glebogryzarką ustawioną na równej poziomej powierzchni i przy wyłączonym silniku.

Przed każdym użyciem rozejrzyj się wokół i pod silnikiem pod kątem oznak wycieków oleju lub paliwa.

- Wykręć korek wlewu oleju/bagnet [2] i wytrzyj go do sucha.
- Włóż prętowy wskaźnik poziomu [3] do szyjki wlewu [4] jak pokazano, ale nie wkręcając go, a następnie wyjmij go, aby sprawdzić poziom oleju.
- Jeśli poziom oleju jest w pobliżu lub granicy [5], uzupełnij zalecanym olejem do górnej granicy [6] na bagnecie. Nie przepelniaj.
 - Górną granicę oznacza, że olej pojawia się w górnym końcu oznaczenia na bagnecie.
 - Dolną granicę oznacza, że olej pojawia się tylko na dolnym końcu prętowego wskaźnika poziomu.
- Dokładnie zakręć korek wlewu oleju.

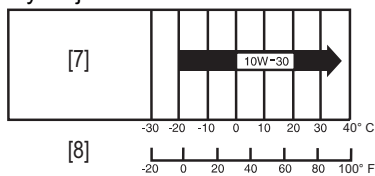


UWAGA:

Uruchomienie silnika przy zbyt niskim poziomie oleju może spowodować poważne uszkodzenie. Zaleca się stosowanie oleju silnikowego Honda do silników 4-suwowych lub oleju silnikowego o wysokiej zawartości detergentów o porównywalnej jakości. Wybrana lepkość powinna być dostosowana do średniej temperatury panującej w obszarze, w którym używana jest glebogryzarka.

Specyfikacje oleju smarowego niezbędne do utrzymania wydajności układu kontroli emisji: Oryginalny olej Honda

Wybierz odpowiednią lepkość oleju dla średniej temperatury w regionie, w którym używana jest glebogryzarka.



[7] Wielosezonowy

[8] Temperatura otoczenia

UWAGA:

Użycie oleju niezawierającego detergentów lub oleju do silników dwusuwowych może spowodować poważne uszkodzenie silnika.

OSTRZEŻENIE

Nie używaj obrotowego narzędzia o średnicy większej niż 260 mm lub szerokości większej niż 510 mm.

Benzyna jest skrajnie łatwopalna i w pewnych okolicznościach wybuchowa. Nie pal i unikaj płomieni i iskier w miejscu napełniania i przechowywania paliwa. Nie przepelniaj zbiornika paliwa. (Poziom paliwa musi znajdować się poniżej szyjki filtra). Po napełnieniu zbiornika upewnij się, że korek wlewu paliwa jest prawidłowo i całkowicie dokręcony.

W przypadku rozlania paliwa, przed uruchomieniem silnika należy upewnić się, że wyschło. Unikaj powtarzającego się lub długotrwałego kontaktu benzyny ze skórą i nie wdychaj oparów benzyny.

TRZYMAJ PALIWO POZA ZASIĘGIEM DZIECI DZIECI.

SPRAWDZENIE POZIOMU PALIWA

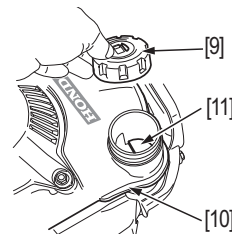


UWAGA:

- Nigdy nie stosuj mieszanek oleju i benzyny.
- Uważaj, aby brud nie dostał się do zbiornika paliwa.
- Nie używaj zanieczyszczonej lub przestarzałej benzyny (zawierającej wodę lub kurz itp.) lub paliwa o niskiej jakości.

Postępuj wg następujących wskazówek, aby sprawdzić poziom paliwa:

- Odkręć korek [9] i sprawdź poziom paliwa.
- Napełnij zbiornik [10], jeśli poziom paliwa jest niski. Poziom maksymalny wyznaczony jest przez pasek [11].
- Dokładnie zakręć korek [9] po zatankowaniu.



WAŻNE: Nie jest zalecane stosowanie substytutów benzyny, ponieważ mogą spowodować uszkodzenie elementów układu paliwowego.

Pojemność zbiornika paliwa: 0.35 l

Silnik ten jest certyfikowany do pracy na benzynie bezołowiowej o badawczej liczbie oktanowej 91 lub wyższej (liczba oktanowa na dystrybutorze 86 lub wyższa).

UWAGA:

- Nigdy nie stosuj benzyny, jeśli jest:
 - zanieczyszczona,
 - przechowywana dłużej niż 30 dni,
 - zawiera alkohol (etanol lub metanol), zmieszana jest z olejem (mieszanka do 2-suwów).
- Nie pozwól, aby do zbiornika paliwa przedostał się brud lub woda.

WAŻNE: Jakiegokolwiek uszkodzenia lub problemy w działaniu silnika spowodowane stosowaniem niewłaściwego paliwa lub złej jakości benzyny, nie będą rozpatrywane jako objęte gwarancją.

PALIWO ZAWIERAJĄCE ALKOHOL

Jeśli zamierzasz używać paliwa zawierającego alkohol, upewnij się, że jego liczba oktanowa jest co najmniej tak wysoka, jak zalecana przez Hondę (86). Istnieją dwa rodzaje mieszanek paliwowo-alkoholowych: jedna zawiera etanol, a druga metanol.

Specyfikacje paliwa niezbędne do utrzymania wydajności układu kontroli emisji: paliwo E10 wymienione w przepisach UE. Nie stosować mieszanin zawierających więcej niż 10% etanolu lub paliw zawierających metanol (spirytus metylowy lub drzewny), które nie zawierają współrozpuszczalników lub inhibitorów korozji metanolu.

W przypadku mieszaniny zawierającej metanol z dodatkiem współrozpuszczalników i inhibitorów korozji, należy ograniczyć udział metanolu do 5%. **WAŻNE:** Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych w układzie paliwowym oraz problemów z pracą silnika, powstałych na skutek stosowania paliwa zawierającego alkohol. Honda nie wyraża zgody na stosowanie paliw zawierających alkohol metylowy, ponieważ ich przydatność nie została jeszcze udowodniona.

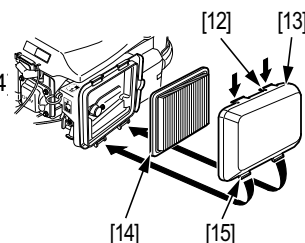
SPRAWDZENIE FILTRA POWIETRZA

UWAGA:

- Nigdy nie uruchamiaj silnika bez zamontowanego filtra powietrza, ponieważ może to prowadzić do przedwczesnego zużycia silnika.

Aby sprawdzić stan filtra powietrza:

- Naciśnij kłapki [12] w górnej części pokrywy filtra powietrza i zdejmij pokrywę [13].
- Sprawdź, czy element filtrujący [14] jest czysty. Jeżeli jest brudny, postępuj zgodnie z procedurą czyszczenia, patrz rozdział „Konserwacja filtra powietrza” na stronie 7.
- Z powrotem zamontuj wkład [14] filtra i załóż pokrywę [13], wsuwając najpierw zaczepy mocujące [15] w otwory na obudowie.

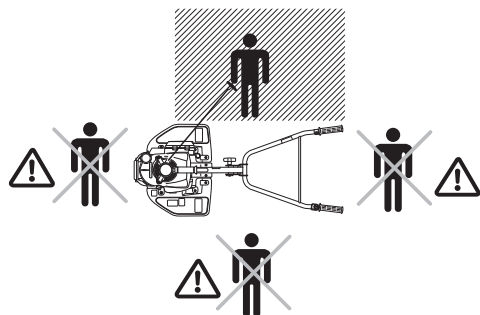


URUCHOMIENIE SILNIKA

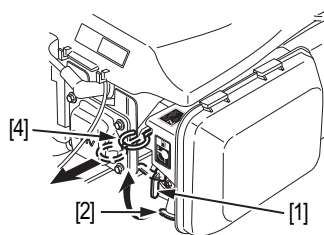
URUCHOMIENIE SILNIKA

OSTRZEŻENIE

Nie dociskaj dźwigni przepustnicy podczas rozruchu silnika. Jeśli dźwignia przepustnicy zostanie wciśnięta spowoduje to włączenie obrotu ostrzy, co może doprowadzić do wypadku lub obrażeń ciała.

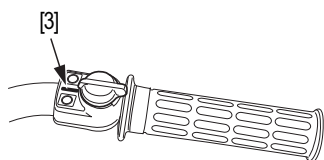


1. Sprawdź, czy śruba [2] spustowa paliwa jest dobrze dokręcona.
2. Otwórz zawór paliwa [1] (pozycja pozioma).
3. Ustaw wyłącznik obrotu [3] do pozycji „I” (ON).
4. Ustaw dźwignię ssania [4] do pozycji „ON” (dźwignia całkowicie wyciągnięta).

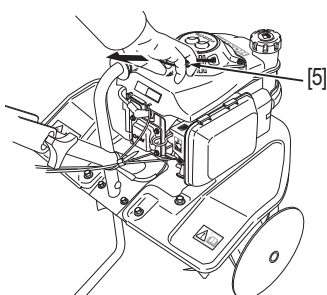


WAŻNE: Nie używaj ssania, gdy silnik jest już rozgrzany lub temperatura otoczenia wysoka.

5. Delikatnie pociągnij za rączkę [5] rozrusznika do wycucia oporu, następnie szarpnij energicznie.



WAŻNE: Zwalniaj nagle rączki rozrusznika. Przytrzymaj rączkę, aby delikatnie powróciła na swoje miejsce.



6. Jeśli dźwignia ssania była wyciągnięta na czas rozruchu silnika, wciśnij dźwignię z powrotem, gdy tylko silnik rozgrzeje się na tyle, aby płynnie pracować.

7. To stop the engine: see the section on "Operation".

ZALANY SILNIK

Jeśli nie można uruchomić silnika ciągnąc za rączkę rozrusznika kilka razy, może to oznaczać, że silnik jest zalany.

Aby oczyścić zalany silnik:

1. Ustaw wyłącznik obrotu do pozycji „O” (OFF).
2. Wykręć świecę zapłonową i osusz ją. Gdy będziesz ponownie montować świecę, najpierw wkręć ją ręcznie w gniazdo. Następnie użyj klucza do świec zapłonowych, aby dokręcić świecę o 1/8 do 1/4 obrotu, w celu właściwego docięnięcia podkładki.
3. Powtórz od początku procedurę uruchamiania silnika – patrz rozdział URUCHOMIENIE SILNIKA.



WSKAZÓWKI I SUGESTIE DOT. UŻYTKOWANIA



PRACA NA DUŻEJ WYSOKOŚCI

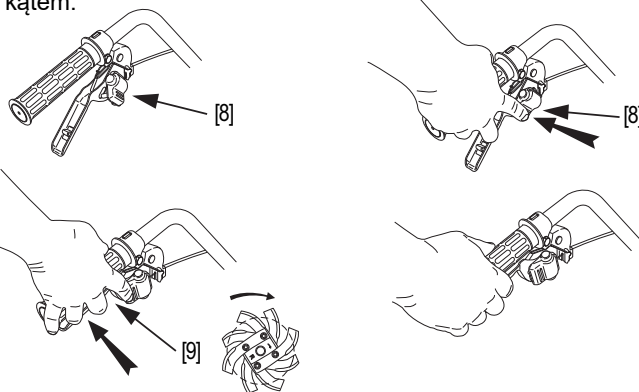
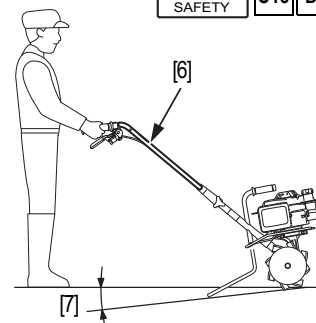
Na dużych wysokościach standardowa mieszanka paliwowo-powietrzna jest zbyt bogata, co powoduje spadek wydajności pracy silnika i jednocześnie wzrost zużycia paliwa. Wydajność na dużych wysokościach może zostać podwyższona przez odpowiednie modyfikacje ustawień dyszy gaźnika. Jeśli stale użytkujesz glebogryzarkę na wysokości powyżej 610 metrów, skontaktuj się z autoryzowanym serwisem Hondy w celu dokonania modyfikacji gaźnika. Nawet przy zmodyfikowanym gaźniku moc silnika maleje o ok. 3.5% na każde 300 metrów wysokości. Ten efekt jednak będzie jeszcze większy, jeśli gaźnik nie zostanie zmodyfikowany.

UWAGA:

- Praca poniżej wysokości, do której został dostosowany gaźnik może doprowadzić do przegrzania silnika i w rezultacie do poważnego uszkodzenia na skutek zbyt ubogiej mieszanki paliwowo-powietrznej.

UŻYTKOWANIE

1. Naciśnij lekko na rączkę kierownicy [6], aby podnieść przód maszyny o 6 – 8 stopni [7].
2. Przed ściśnięciem dźwigni przepustnicy, wciśnij dźwignienkę odblokowującą [8].
3. Naciśnij dźwignię przepustnicy, aby aktywować obracanie się narzędzi [9]. Gdy tylko narzędzia zadziałają, zwolnij dźwignię odblokowującą, kontynuując pracę. Podczas pracy staraj się trzymać maszynę pod określonym kątem.



WAŻNE: Jeżeli glebogryzarka porusza się do przodu zbyt szybko, należy zwiększyć ciężar na kierownicy, aby wcisnąć drążek głębokości w ziemię i spowolnić maszynę. Naciskaj aż do uzyskania odpowiedniej głębokości roboczej. Jeśli zęby wchodziły zbyt głęboko, a glebogryzarka nie porusza się już do przodu, zmniejsz nacisk na kierownicę i przesunij ją od lewej do prawej, aby uwolnić maszynę.

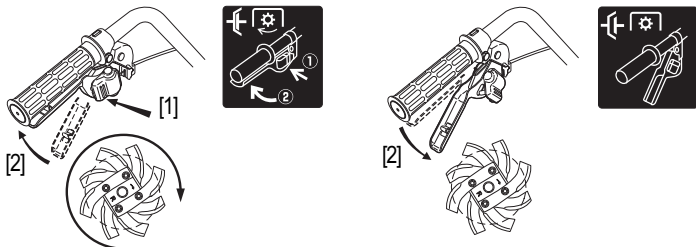
4. Aby zmienić kierunek (zawrócić), naciśnij mocno na kierownicę i pokieruj maszynę wokół pręta głębokości.

UWAGA:

- Jeśli używasz glebogryzarki na zboczu, może się ona przewrócić.
- Nigdy nie używaj glebogryzarki w nocy.
- Przy każdym użyciu należy sprawdzić glebogryzarkę pod kątem oznak uszkodzeń lub innych usterek.
- Sprawdź, na czym polega różnica w działaniu dźwigni przepustnicy i dźwignienki blokującej i usuń kamienie, gałęzie lub inne przedmioty, które mogłyby ją blokować.

DŹWIGNIA PRZEPUSTNICY / SPRZĘGŁA

- Po naciśnięciu dźwigni odblokowującej [1] i naciśnięciu dźwigni przepustnicy [2] następuje wzrost obrotów silnika i automatyczne załączenie sprzęgła. Następnie moc napędowa przekazywana jest na obracające się zęby poprzez układ sprzęgła.
- Po zwolnieniu dźwigni [1] prędkość obrotowa silnika maleje
- (praca na biegu jałowym), a sprzęgło zostaje automatycznie rozłączone. Siła napędowa nie jest już przenoszona na obracające się zęby.



UWAGA:

- Podczas pracy glebogryzarką należy całkowicie wciskać dźwignię przepustnicy [2]. Jeśli dźwignia nie jest w pełni dociśnięta, może dojść do uszkodzeń wewnętrznych komponentów glebogryzarki.

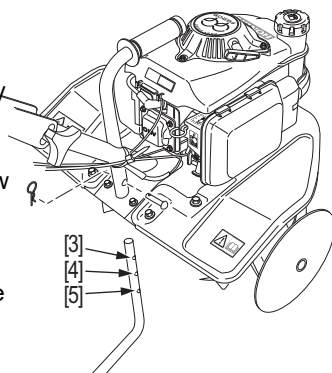
USTAWIENIE GŁĘBOKOŚCI ROBOCZEJ

Głębokość robocza jest różna w zależności od ustawienia pręta głębokości.

W większości przypadków pręt głębokości powinien być ustawiony w pozycji [4] [środkowa].

Jeśli glebogryzarka ma tendencję do zbyt szybkiego poruszania się w przód, ostrza nie wystarczająco zagłębione są w ziemię (twarda gleba) lub uchwyty rączki kierownicy są zbyt nisko ustawione do Twojego wzrostu. Obniż pręt głębokości o jedno wycięcie do pozycji [3].

Jeśli glebogryzarka zbyt mocno zagłębia się w ziemię (miękką glebę) lub uchwyty kierownicy są zbyt wysoko ustawione, podnieś pręt wysokości o jedno wycięcie do pozycji [5].

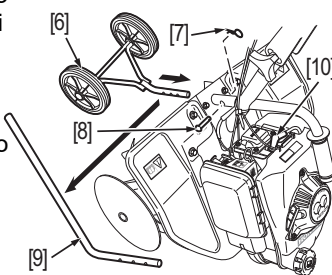


KÓŁKA TRANSPORTOWE

Używaj kółek transportowych [6] do przemieszczania glebogryzarki na teren pracy. Dobierz właściwy otwór, aby ustawić kierownicę na odpowiedniej wysokości, umożliwiającej łatwe manewrowanie maszyną.

Montaż kółek:

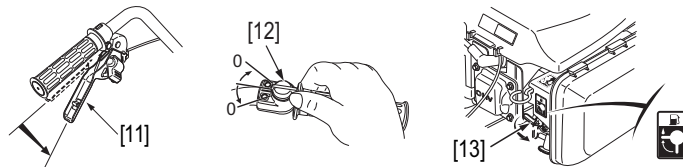
- Wyłącz silnik i zdejmij fajkę ze świecy zapłonowej [10].
- Sprawdź, czy korek wlewu paliwa i korek miski olejowej są dobrze zakręcone. Pochyl glebogryzarkę do przodu tak, aby oparła się na przedniej osłonie silnika.
- Wyjmij zawleczkę [7] i następnie sworzeń [8]. Zdejmij pręt głębokości [9].
- Ustaw kółka na żądanej wysokości i przymocuj odpowiednio sworzniem [8] i zawleczką [7]. Przed rozpoczęciem pracy zdemontuj kółka i z powrotem zainstaluj pręt głębokości.



ZATRZYMYWANIE GLEBOGRYZARKI I SILNIKA



- Zwolnij dźwignię przepustnicy / sprzęgła [11], aby zatrzymać ostrza.
- Ustaw wyłącznik obwodu [12] do pozycji „0”, aby wyłączyć silnik.
- Zamknij zawór paliwa [13].



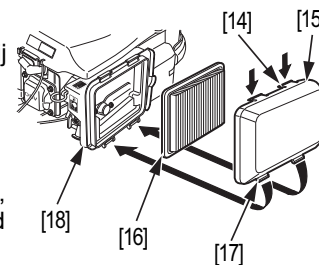
KONSERWACJA



SERWISOWANIE FILTRA POWIETRZA

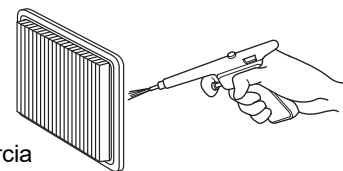
Zanieczyszczony wkład filtra powietrza ogranicza dopływ powietrza do gaźnika. Aby zapobiec uszkodzeniom gaźnika, niezbędna jest regularna konserwacja filtra powietrza.

- Naciśnij wypustki [14] znajdujące się na górze pokrywy filtra powietrza i zdejmij pokrywę [15].
- Uderz kilka razy filtrem o twardą powierzchnię, aby usunąć brud lub użyj sprężarki powietrza (nie przekraczając ciśnienia 2 barów, 30 psi), aby przedmuchać filtr od wewnątrz na zewnątrz.



WAŻNE: Papierowy wkład filtra musi być suchy, aby mógł prawidłowo działać. Nie nasączaj wkładu olejem. Nie używaj szczotki do czyszczenia wkładu.

- Użyj wilgotnej szmatki do wytarcia wnętrza pokrywy [15] oraz obudowy [18] filtra powietrza.



WAŻNE: Sprawdź, czy przez kanał dolotowy powietrza do gaźnika nie przedostał się żaden brud.

- Z powrotem zamontuj wkład [16] filtra i załóż pokrywę [15], wsuwając najpierw zaczepy mocujące [17] w otwory na obudowie.

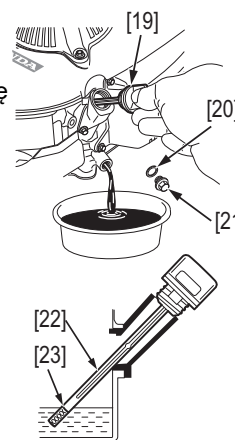
WYMIANA OLEJU SILNIKOWEGO

UWAGA:

- Zużyty olej silnikowy może powodować raka skóry, jeśli kontakt oleju ze skórą jest długotrwały i powtarzający w czasie. Nawet jeśli kontakt ze zużyтым olejem silnikowym nie jest tak częsty, tym nie mniej zalecane jest mycie rąk wodą z mydłem tak szybko jak to możliwe po zakończeniu czynności związanych ze zużyтым olejem.

WAŻNE: Zlewaj olej, gdy silnik jest gorący, aby szybko i całkowicie spuścić olej.

- Aby spuścić olej, wyjmij korek wlewu/wskaźnik poziomu oleju [19], podkładkę uszczelniającą [20] i korek spustowy oleju [21].
- Zamontuj korek spustowy [21], nową podkładkę uszczelniającą i dokręć.
 - MOMENT: 23.5 N·m**
- Uzupełnij zalecany olej (patrz str. 5) i sprawdź poziom oleju widoczny na bagnecie [22].
- Jeżeli poziom jest niski, uzupełnij zalecany olej do górnej granicy [23] na bagnecie.
- Z powrotem wkręć korek wlewu oleju.



Objętość oleju: 300 cm³

WAŻNE: Zużyty olej silnikowy musi być utylizowany w sposób bezpieczny dla środowiska naturalnego. Zalecamy, abyś zaniósł olej w szczelnie zamkniętym pojemniku do najbliższego punktu serwisowego lub utylizacji odpadów, w celu oddania do recyklingu. Zużyty olej nie może być wyrzucany do śmieci, ani wylewany do gruntu czy odpływu ściekowego.

SERWISOWANIE ŚWIECY ZAPŁONOWEJ

Zalecana świeca zapłonowa:
CR4HSB (NGK), U14FSR-UB (DENSO)

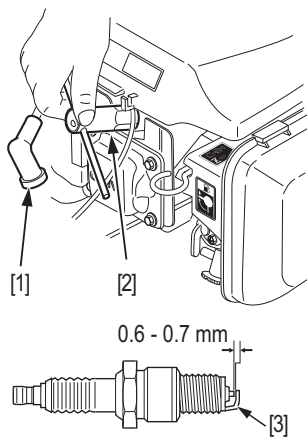
UWAGA:

- *Używaj tylko zalecanych świec zapłonowych. Stosowanie świec niewłaściwym indeksem ciepłoty może uszkodzić silnik.*

OSTRZEŻENIE

Jeśli silnik dopiero co pracował, tłumik będzie bardzo gorący. Powinieneś najpierw pozostawić silnik i tłumik do ostygnięcia, zanim rozpoczniesz jakiegokolwiek działania serwisowe.

1. Zdejmij fajkę świecy zapłonowej [1] i za pomocą klucza do świec zapłonowych [2] wykręć świecę.
2. Przeprowadź kontrolę wzrokową świecy zapłonowej. Wymień go, jeśli izolator ceramiczny jest pęknięty lub odpryskiwany. Wyczyść świecę zapłonową szczotką drucianą.
3. Zmierz przerwę na elektrodach świecy zapłonowej za pomocą szczeliniomierza. W razie potrzeby skoryguj odstęp, zginając elektrodę boczną do wewnątrz [3]. Szczelina musi wynosić od 0,60 do 0,70 mm.
4. Sprawdź, czy uszczelka jest w dobrym stanie, a następnie ręcznie dokręć świecę zapłonową w jej gnieździe.
5. Dokręć kluczem do świec zapłonowych, aby docisnąć uszczelkę.



WAŻNE: W przypadku nowej świecy zapłonowej, po wkręceniu jej ręcznie w gnieździe, dokręć ją kluczem o pół obrotu, aby docisnąć podkładkę. Przy ponownym montażu zużytej świecy wystarczy dokręcić ją o 1/8 do 1/4 obrotu.

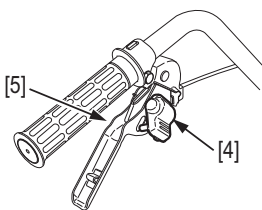
UWAGA:

- *Świeca zapłonowa musi być prawidłowo dokręcona. Nieprawidłowo zamontowana świeca zapłonowa może się bardzo nagrzać i uszkodzić silnik.*

KONTROLA DZIAŁANIA DŹWIGNI PRZEPUSTNICZY

WAŻNE: Nie nakładać żadnego oleju ani smaru na obszar roboczy dźwigni blokady i dźwigni przepustnicy, ponieważ mogą one przyciągać brud lub osady.

1. Sprawdź, czy dźwignia blokady [4] i dźwignia przepustnicy [5] działają płynnie. Podczas obsługi dźwigni przepustnicy bez obsługi dźwigni blokady należy sprawdzić, czy obroty silnika nie uległy zmianie.
2. W przypadku wymiany sprawdź, czy nie ma osadów pomiędzy dźwignią blokady a dźwignią przepustnicy lub pomiędzy ramieniem dźwigni blokady a dźwignią przepustnicy.



WAŻNE: Usuń wszelkie osady. W razie potrzeby zdemontuj dźwignię blokującą lub ramię dźwigni blokującej i wyczyść je.

KONTROLA I WYMIANA OSTRZY



OSTRZEŻENIE

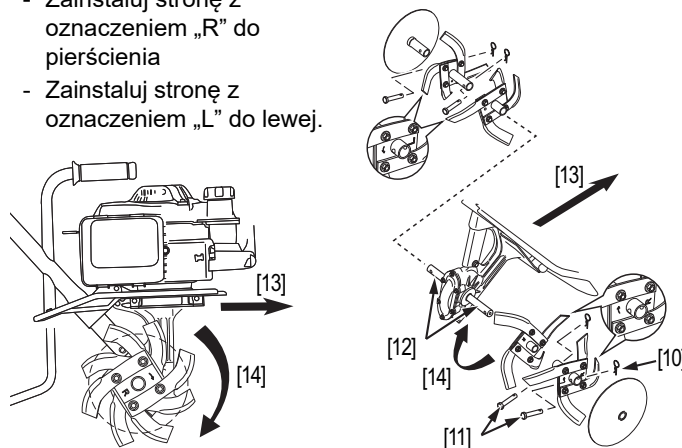
Noś grube rękawice, aby chronić ręce.

Sprawdź, czy obracające się ostrza nie są zużyte, wygięte lub uszkodzone. W razie potrzeby wymień je.

UWAGA:

- *Używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych Hondy.*

1. Wyjmij zawleczkę [10] i sworzeń [11], następnie zdejmij ostrza z wału obrotu [12].
2. Zamontuj ostrza pamiętając o właściwych kierunku mocowania:
 - Zainstaluj stronę z oznaczeniem „R” do pierścienia
 - Zainstaluj stronę z oznaczeniem „L” do lewej.



[13] Kierunek ruchu glebogryzarki do przodu

[14] Kierunek obrotu ostrzy

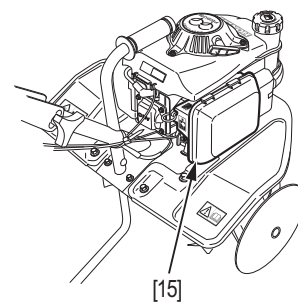
CZYSZCZENIE PO PRACY



UWAGA:

- *Jeśli silnik dopiero co pracował, pozostaw do ostygnięcia na co najmniej 30 minut przed rozpoczęciem czyszczenia.*

1. Usuń błoto, trawę, brud i wszelkie obce materiały z powierzchni glebogryzarki i ostrzy.
2. Usuń błoto i brud z okolicy filtra powietrza [15].
3. Umyj glebogryzarkę wyłącznie ze strefą ostrzy.
4. Umyj silnik ręcznie.



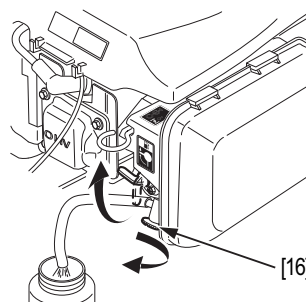
WAŻNE: Nie pozwól, aby woda przedostała się do elementów sterujących, linek lub obudowy filtra powietrza.

5. Osusz zewnętrzne powierzchnie maszyny za pomocą czystej szmatki.

CARBURETOR



1. Opróżnij zbiornik paliwa i gaźnik.
2. Otwórz korek wlewu paliwa.
3. Otwórz zawór paliwa.
4. Odkręć śrubę spustową [16] and paliwa i zlej paliwo do odpowiedniego pojemnika.
5. Dobrze zakręć śrubę spustową paliwa.



HARMONOGRAM KONSERWACJI

Regularne przeglądy i konserwacja wydłużą żywotność serwisową silnika glebogryzarki.



OSTRZEŻENIE

Aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu silnika, zdejmij fajkę świecy zapłonowej.

UWAGA:

- Podczas wykonywania prac konserwacyjnych lub napraw używaj wyłącznie oryginalnych części Hondy lub ich odpowiedników. Silnik glebogryzarki może zostać uszkodzony w przypadku użycia części zamiennych, które nie są co najmniej porównywalnej jakości.
- Silnik i tłumik nagrzewają się podczas pracy i osiągają temperaturę wystarczająco wysoką, aby spowodować oparzenia lub pożar, jeśli w pobliżu znajdują się materiały łatwopalne. Przed wykonaniem jakichkolwiek prac konserwacyjnych poczekaj, aż silnik ostygnie.
- Przed wykonaniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych wyłącz silnik. Spaliny zawierają tlenek węgla, który jest gazem toksycznym i może powodować omdlenia lub śmiertelny wypadek. Jeżeli konieczne jest uruchomienie silnika, należy zadbać o odpowiednią wentylację.

REGULARNY OKRES SERWISOWY (3) Wykonuj co wskazaną ilość miesięcy lub godzin roboczych, w zależności, co nastąpi pierwsze.		Częstotliwość					
		Każde użycie	1-szy m-c lub 20 h	Co 3 m-ce lub 50 h	Co 6 m-cy lub 100 h	Co rok lub 300 h	Co 5 lat lub 100 h
Punkt	Czynność						
Olej silnikowy	Sprawdź poziom						
	Wymień			(4)			
Filtr powietrza	Sprawdź						
	Oczyść		(1)				
	Wymień						
Świeca zapłonowa	Sprawdź / wyreguluj						
	Wymień						
Okładzina sprzęgła	Sprawdź				(2)		
Stan ogólny	Sprawdź						
Działanie dźwigni przepustnicy	Sprawdź / Oczyść						
Dokręcenie śrub i nakrętek	Sprawdź						
Linki i kable	Sprawdź						
Działanie silnika	Sprawdź						
Linka przepustnicy	Sprawdź / wyreguluj				(2)		
Luzy zaworowe	Sprawdź / wyreguluj				(2)		
Komora spalania	Oczyść	Po każdych 300 godz. (2)					
Zbiornik i filtr paliwa	Oczyść				(2)		
Linia paliwowa	Sprawdź	Co 2 lata (wymień, jeśli to konieczne) (2)					
Pierścień cierny	Wymień					(2)	
Łożysko zewn. sprzęgła	Wymień					(2)	

- Wykonuj konserwację częściej, jeśli użytkujesz w bardzo zapyłonym środowisku.
- Te czynności powinny być wykonane przez serwis, jeśli nie posiadasz odpowiednich narzędzi i nie jesteś biegłym mechanikiem. Należy odnieść się do instrukcji serwisowej Hondy.
- W użytkowaniu komercyjnym zapisuj liczbę przepracowanych godzin, aby zapewnić właściwe odstępy czasowe pomiędzy kolejnym przeglądem.
- Wymieniaj olej silnikowy co 50 godzin roboczych w przypadku, gdy silnik pracuje pod dużym obciążeniem lub w wysokich temperaturach otoczenia.

POSTĘPOWANIE W RAZIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Strona
Silnik nie uruchamia się	1. Brak paliwa.	5
	2. Dźwignia sterowania przepustnicą znajduje się w pozycji „STOP”.	6
	3. Zawór odcinający paliwo jest zamknięty.	6
	4. Przewód świecy zapłonowej nieprawidłowo podłączony lub odłączony.	8
	5. Uszkodzona świeca zapłonowa lub nieprawidłowy odstęp między elektrodami.	8
	6. Zalany silnik.	6
Trudny rozruch lub utrata mocy.	1. Zanieczyszczenia w zbiorniku benzyny.	8
	2. Filtr powietrza jest brudny.	7
	3. Woda w zbiorniku paliwa i gaźnika.	8
	4. Zatkany odpowietrznik korka wlewu paliwa i/lub gaźnika.	-
Przerwane działanie.	1. Świeca zapłonowa jest uszkodzona lub ma niewłaściwą szczelinę na elektrodach.	8
	2. Filtr powietrza jest brudny.	7
Silnik się przegrzewa.	1. Żle ustawione elektrody świecy zapłonowej.	8
	2. Filtr powietrza jest brudny.	7
	3. Zabrudzone żeberka chłodzące.	-
	4. Niski poziom oleju.	5

TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE



UWAGA:

- Silnik i rura wydechowa osiągają temperaturę wystarczająco wysoką, aby spowodować oparzenia i wzniecić pożar, jeśli w pobliżu znajdują się materiały łatwopalne. Przed wykonaniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych poczekaj, aż silnik ostygnie.

OSTRZEŻENIE

Benzyna jest wysoce łatwopalna i wybuchowa. Jeśli dojdzie do jej zapłonu podczas obsługi, można doznać poważnych poparzeń. Wykonuj czynności związane z paliwem tylko na zewnątrz. Jakkolwiek ilość rozlanego na ziemię paliwa musi być natychmiast wytarta.

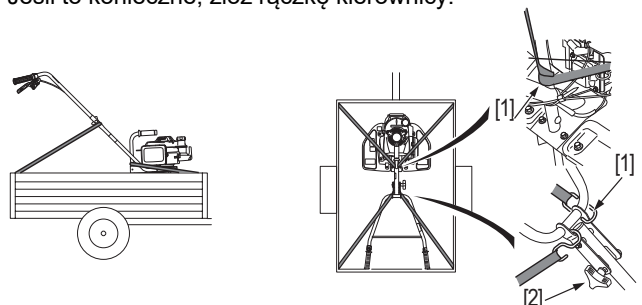
TRANSPORT

Aby uniknąć rozlania paliwa, opróżnij zbiornik paliwa. Ustaw wyłącznik silnika w pozycji „OFF” i utrzymuj motykę silnika w pozycji poziomej. Podczas transportu motyki silnikowej należy ją zamocować za pomocą pasów.

ZAŁADUNEK NA PRZYCZEPĘ



- Opróżnij zbiornik paliwa i gaźnik (patrz str. 8)
- Załaduj glebogryzarkę na przyczepę, ustawiając maszynę w poziomej pozycji pracy.
- Przymocuj glebogryzarkę do przyczepy za pomocą pasów, zaczepiając je o górną część rączki kierownicy i o pręt głębokości, jak pokazano na rysunku [1].
- Jeśli to konieczne, złóż rączkę kierownicy.



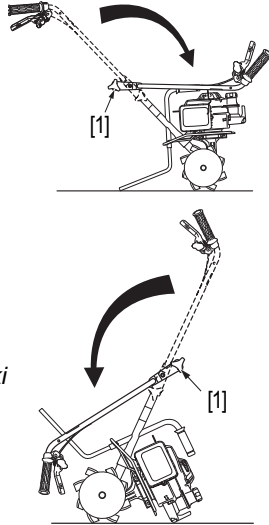
SKŁADANIE RĄCZKI KIEROWNICY

WAŻNE: Rączka kierownicy może być złożona w zależności od potrzeb – w przód lub w tył. Jeśli rączka ma być złożona w tył, najpierw pochyl glebogryzarkę o ćwierć obrotu w przód.

1. Poluzuj śruby zaciskowe [1] rączki kierownicy o 5 lub 6 obrotów.
2. Złóż górną część rączki obracając ją w przód bądź w tył.

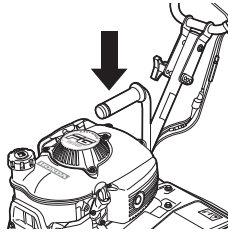
UWAGA:

- Sprawdź, czy podczas składania rączki kierownicy nie zostały przycięte lub skręcone linki sterujące.
3. Dobrze dokręć śruby zaciskowe rączki kierownicy.



OPIS TRANSPORTU GLEBOGRYZARKI

1. Chwyć glebogryzarkę za uchwyt do przenoszenia. Glebogryzarkę zaprojektowano tak, aby można ją było dobrze wyważyć, nosząc ją za uchwyt do przenoszenia.



ZAŁADUNEK DO BAGAŻNIKA SAMOCHODOWEGO

1. Opróżnij zbiornik paliwa i gaźnik (patrz str.8).
2. Złóż rączkę kierownicy, jak opisano powyżej.
3. Ostrożnie włóż glebogryzarkę do bagażnika, ułożoną **tłumikiem skierowanym w dół**.



PRZYGOTOWANIE DO PRZECHOWYWANIA

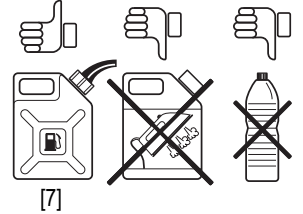
Aby zabezpieczyć glebogryzarkę, należy wykonać poniższe czynności, jeśli ma ona być przechowywana dłużej niż 30 dni.

1. Oczyszcz glebogryzarkę (patrz strona 8).
2. Opróżnij zbiornik paliwa (patrz strona 8).
3. Wymień olej silnikowy (patrz strona 7).
4. Wyczyść filtr powietrza (patrz strona 7).
5. Ustaw dźwignię ssania w pozycji „ON”.
6. Powoli pociągnij za uchwyt rozrusznika, aż poczujesz opór.
7. Nałóż cienką warstwę oleju na obszary podatne na rdzę. Przykryj glebogryzarkę plandeką i przechowuj ją na równej powierzchni, w suchym i wolnym od kurzu miejscu.

PRZECHOWYWANIE PALIWA

WAŻNE:

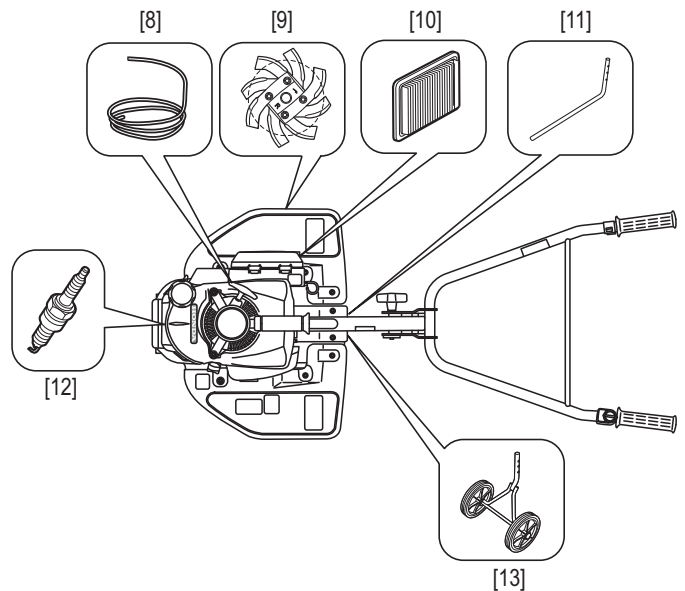
- Benzyna utlenia się i ulega zniszczeniu podczas przechowywania.
- Stara benzyna będzie powodować trudności w rozruchu i pozostawia osady gumy, które zatykają układ paliwowy. Jeżeli stan benzyny w kosiarce ulegnie pogorszeniu podczas przechowywania, może zaistnieć konieczność naprawy lub wymiany gaźnika i innych elementów układu paliwowego.
- Upewnij się, że używasz pojemników lub beczek specjalnie zaprojektowanych na węglowodory [7]. Zapobiegnie to zanieczyszczeniu paliwa poprzez rozpuszczenie ścianek zbiornika, co będzie skutkowało gorszą pracą silnika.
- Paliwo przechowuj w zaciemnionym miejscu, w pomieszczeniu o stałej temperaturze (unikaj szop ogrodowych).
- Gwarancja nie obejmuje zablokowanego gaźnika lub zaworów zablokowanych przez stare lub zanieczyszczone paliwo.
- Jakość benzyny bezołowiowej zmienia się bardzo szybko (w niektórych przypadkach od 2 do 3 tygodni). Nie używaj paliwa starszego niż 1 miesiąc. Przechowuj absolutne minimum wymagane do miesięcznego zużycia



PRZYDATNE INFORMACJE

WYSZUKAJ AUTORYZOWANEGO DILERA W EUROPIE

Zapoznaj się z europejską stroną internetową: <http://www.honda-eu.com>



CZĘŚCI ZAMIENNE, AKCESORIA OPCJONALNE I MATERIAŁY EKSPLOATACYJNE

Aby dokonać zakupu oryginalnych części wyszczególnionych poniżej lub jakichkolwiek innych, prosimy skontaktować się z autoryzowanym punktem sprzedaży Hondy.

FG205			
Części zamienne			
[8]	Starter ręczny	28462-ZM7-003	Zwróć się do serwisu Hondy w celu wymiany
[9]	Ostrza	06230-V18-505	
[10]	Filtr powietrza	17211-ZL8-023	Filtr papierowy
[11]	Pręt głębokości	72481-V18-650	
[12]	Świeca zapłonowa	98056-54777 98056-54757	CR4HSB (NGK) U14FSR-UB (DENSO)
[13]	Kółka transportowe	42710-V18-640	

⚠ OSTRZEŻENIE

Dla Twojego bezpieczeństwa jest surowo zabronione instalowanie jakichkolwiek zamienników niż części wskazane w powyższej tabeli, gdyż są one specjalnie dostosowane do danego modelu i typu glebogryzarki.



DANE TECHNICZNE

MODEL	FG205K1	
	DET	
OGÓLNA CHARAKTERYSTYKA		
Kod opisowy	FABF	
Funkcja	przygotowanie gleby	
Wymiary Dł. x Szer. x Wys.	mm	1 155 x 510 x 1 035
Waga sucha (bez oleju, paliwa)	kg	24
Średnica ostrzy	mm	260
Szerokość ostrzy	mm	450
Poziom ciśnienia akustycznego w uszach operatora (zgodnie z dyrektywą 2006/42/EC) (wg normy prEN 1553: 1996)	dB(A)	76.30
Niepewność pomiarowa (prEN 1553: 1996)	dB(A)	1.00
Zmierzony poziom mocy akustycznej (zgodnie z dyrektywami 2000/14/EC, 2005/88/EC)	dB(A)	89.82
Niepewność pomiarowa	dB(A)	1.04
Gwarantowany poziom mocy akustycznej (zgodnie z dyrektywami 2000/14/EC, 2005/88/EC)	dB(A)	93
Poziom wibracji (według normy EN 709: 1997 + A4: 2009)	m/s ²	6.92
Niepewność pomiarowa (EN 12096: 1997 Annex D)	m/s ²	0.80
SILNIK		
Model	GXV50T	
Typ	1-cylindrowy, 4-suwowy, górnozaworowy	
Pojemność skokowa	cm ³	49.4
Średnica x skok	mm	41.8 x 36.0
Chłodzenie	Wymuszony obieg powietrza	
Smarowanie	Rozbryzgowie	
Stopień sprężania	8.0 : 1	
Moc Netto (*)	kW/min ⁻¹	1.6 / 7 000
Moc nominalna	kW/min ⁻¹	1.3 / 4 800
Moment obrotowy Netto (*)	kW/min ⁻¹	2.7 / 4 500
Znamionowe obroty silnika	min ⁻¹	4 800 ^{+ 200} ₀
Jałowe obroty silnika	min ⁻¹	2 200 ± 200
Zapłon	Tranzystorowy	
Świeca zapłonowa	CR4HSB (NGK) , U14FSR-UB (DENSO)	
Szczelina świecy zapłonowej	mm	0.60 to 0.70
Filtr powietrza	Suchy element (papierowy)	
Zalecane paliwo	Bezołowiowa	
Pojemność zbiornika paliwa	ℓ	0.35
Zużycie paliwa	ℓ/h	0.91
Zalecany olej silnikowy	SAE 10W-30	
Pojemność oleju silnikowego	ℓ	0.30
Emisja dwutlenku węgla (CO ₂) (**)	Proszę zapoznać się z „Listą informacyjną CO ₂ ” na stronie www.honda-engines-eu.com/co2	
PRZEKŁADNIA		
Sprzęgło	Centrifugal	
Ostateczne przeniesienie napędu	Koło i ślimak	
Pojemność oleju w przekładni	cm ³	80
Prędkość obrotowa wałka mocy	min ⁻¹	135

(*) Moc znamionowa silnika podana w tym dokumencie to moc wyjściowa netto przetestowana na silniku produkcyjnym dla modelu silnika GXV50T i zmierzona zgodnie z SAE J1349 przy 7 000 min⁻¹ (Moc netto) i przy 4 500 min⁻¹ (Moment obrotowy netto). Silniki produkowane masowo mogą różnić się od tej wartości. Rzeczywista moc wyjściowa silnika zainstalowanego w maszynie końcowej będzie się różnić w zależności od wielu czynników, w tym prędkości roboczej silnika w danym zastosowaniu, warunków środowiskowych, konserwacji i innych zmiennych.

(**) Pomiar CO₂ wynika z badań prowadzonych w ustalonym cyklu testowym w warunkach laboratoryjnych silnika (macierzystego) reprezentatywnego dla typu silnika (rodziny silników) i nie sugeruje ani nie wyraża żadnej gwarancji osiągnięć konkretnego silnika. 11

NOTATKI

Adresy głównych dystrybutorów Honda

AUSTRIA

Honda Motor Europe Ltd
Hondastraße 1
2351 Wiener Neudorf
Tel.: +43 (0)2236 690 0
Fax: +43 (0)2236 690 480
<http://www.honda.at>
✉ HondaPP@honda.co.at

BALTIC STATES

(Estonia/Latvia/
Lithuania)

NCG Import Baltics OU
Meistri 12
13517 Tallinn
Harju County Estonia
Tel.: +372 651 7300
Fax: +372 651 7301
✉ info.baltic@ncgimport.com

BELARUS

JV "Scanlink" Ltd.
Montazhnikov lane 4th, 5-16
Minsk 220019
Republic of Belarus
Tel.: +375172349999
Fax: +375172380404
✉ honda@scanlink.by

BELGIUM

Honda Motor Europe Ltd
Doornveld 180-184
1731 Zellik
Tel.: +32 2620 10 00
Fax: +32 2620 10 01
<http://www.honda.be>
✉ bh_pe@honda-eu.com

BULGARIA

Premium Motor Ltd
Arendy Lyapchev Blvd no 34
1797 Sofia
Bulgaria
Tel.: +3592 423 5879
Fax: +3592 423 5879
<http://www.hondamotor.bg>
✉ office@hondamotor.bg

CROATIA

AS Domžale Moto center d.o.o.
Brezence
SI-8216 Mirna Peč
Tel.: +386 1 562 37 00
<http://www.honda-as.com>
✉ info@honda-as.com

CYPRUS

Powerline Products Ltd
Cyprus - Nicosia
Vasilias 18 2232 Latsia
Tel.: 0035799490421
✉ info@powerlinecy.com
<http://www.powerlinecy.com>

CZECH REPUBLIC

BG Technik cs, a.s.
U Zavodiste 251/8
15900 Prague 5 - Velka
Chuchle
Tel.: +420 2 838 70 850
Fax: +420 2 667 111 45
<http://www.honda-stroje.cz>

DENMARK

TIMA A/S
Ryttermarken 10
DK-3520 Farum
Tel.: +45 36 34 25 50
Fax: +45 36 77 16 30
<http://www.tima.dk>

FINLAND

OY Brandt AB.
Tuupakantie 7B
01740 Vantaa
Tel.: +358 207757200
Fax: +358 9 878 5276
<http://www.brandt.fi>

FRANCE

Honda Motor Europe Ltd
Division Produit d'Equipement
Parc d'activités de Pariest,
Allée du 1er mai
Croissy Beaubourg BP46, 77312
Marne La Vallée Cedex 2
Tel.: 01 60 37 30 00
Fax: 01 60 37 30 86
<http://www.honda.fr>
✉ espace-client@honda-eu.com

GERMANY

**Honda Deutschland
Niederlassung der Honda Motor
Europe Ltd.**
Hanauer Landstraße 222-224
D-60314 Frankfurt
Tel.: 01805 20 20 90
Fax: +49 (0)69 83 20 20
<http://www.honda.de>
✉ info@post.honda.de

GREECE

Technellas S.A.
92 Athinon Ave
10442 Athens, Greece
Tel: +30 210 519 31 10
Fax: +30 210 519 31 14
✉ mail@technellas.gr

HUNGARY

MP Motor Co., Ltd.
Kamaraerdei ut 3.
2040 Budaors
Tel.: +36 23 444 971
Fax: +36 23 444 972
<http://www.hondakisgepek.hu>
✉ info@hondakisgepek.hu

IRELAND

Two Wheels Ltd
M50 Business Park, Ballymount
Dublin 12
Tel.: +353 1 4381900
Fax: +353 1 4607851
<http://www.hondaireland.ie>
✉ sales@hondaireland.ie

ISRAEL

**Mayer's Cars and Trucks Co.Ltd. -
Honda Division**
Shevach 5, Tel Aviv , 6777936
Israel
+972-3-6953162
✉ OrenBe@mct.co.il

ITALY

Honda Motore Europe Ltd
Via della Cecchignola, 13
00143 Roma
Tel.: +848 846 632
Fax: +39 065 4928 400
<http://www.hondaitalia.com>
✉ info.power@honda-eu.com

NORTH MACEDONIA

AS Domžale Moto center d.o.o.
Brezence
SI-8216 Mirna Peč
Tel.: +386 1 562 37 00
<http://www.honda-as.com>
✉ info@honda-as.com

MALTA

**The Associated Motors
Company Ltd.**
New Street in San Gwarkin Road
Mriehel Bypass, Mriehel QRM17
Tel.: +356 21 498 561
Fax: +356 21 480 150
✉ mgalea@gasanzammit.com

NORWAY

Berema AS
P.O. Box 454 1401 Ski
Tel.: +47 64 86 05 00
Fax: +47 64 86 05 49
<http://www.berema.no>
✉ berema@berema.no

POLAND

Aries Power Equipment
Puławska 467
02-844 Warszawa
Tel.: +48 (22) 861 43 01
Fax: +48 (22) 861 43 02
<http://www.ariespower.pl>
<http://www.mojahonda.pl>
✉ info@ariespower.pl

PORTUGAL

**GROW Productos de Forca
Portugal**
Rua Fontes Pereira de Melo, 16
Abrunheira, 2714-506 Sintra
Tel.: +351 211 303 000
Fax: +351 211 303 003
<http://www.grow.com.pt>
✉ geral@grow.com.pt

ROMANIA

Agrisorg SRL
Sacadat Str Principala
Nr 444/A Jud. Bihor
Romania
Tel.: (+4) 0259 458 336
✉ info@agrisorg.com

SERBIA & MONTENEGRO

AS Domžale Moto center d.o.o.
Brezence
SI-8216 Mirna Peč
Tel.: +386 1 562 37 00
<http://www.honda-as.com>
✉ info@honda-as.com

SLOVAK REPUBLIC

**Honda Motor Europe Ltd
Slovensko, organizačná zložka**
Prievozská 6 821 09 Bratislava
Tel.: +421 2 32131111
Fax: +421 2 32131112
<http://www.honda.sk>

SLOVENIA

AS Domžale Moto center d.o.o.
Brezence
SI-8216 Mirna Peč
Tel.: +386 1 562 37 00
<http://www.honda-as.com>
✉ info@honda-as.com

SPAIN & all Provinces

Greens Power Products, S.L.
Poligono Industrial Congost -
Av Ramon Ciurans n°2
08530 La Garriga - Barcelona
Tel.: +34 93 860 50 25
Fax: +34 93 871 81 80
<http://www.hondaencasa.com>

SWEDEN

**Honda Motor Europe Ltd filial
Sverige**
Box 31002 - Långhusgatan 4
215 86 Malmö
Tel.: +46 (0)40 600 23 00
Fax: +46 (0)40 600 23 19
<http://www.honda.se>
✉ hpesinfo@honda-eu.com

SWITZERLAND

**Honda Motor Europe Ltd.
Succursale de Satigny/Genève**
Rue de la Bergère 5
1242 Satigny
Tel.: +41 (0)22 989 05 00
Fax: +41 (0)22 989 06 60
<http://www.honda.ch>

TURKEY

**Anadolu Motor Uretim Ve
Pazarlama As**
Sekerpinar Mah
Albayrak Sok No 4
Cayirova 41420
Kocaeli
Tel.: +90 262 999 23 00
Fax: +90 262 658 94 17
<http://www.anadolumotor.com.tr>
✉ antor@antor.com.tr

UKRAINE

Dnipro Motor LLC
3, Bondarsky Alley,
Kyiv, 04073, Ukraine
Tel.: +380 44 537 25 76
Fax: +380 44 501 54 27
✉ igor.lobunets@honda.ua

UNITED KINGDOM

Honda Motor Europe Ltd
Cain Road
Bracknell
Berkshire
RG12 1 HL
Tel.: +44 (0)845 200 8000
<http://www.honda.co.uk>

"Deklaracja Zgodności UK" SCHEMAT ZAWARTOŚCI

UK Declaration of Conformity

The undersigned, *2, representing the manufacturer, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:

- The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 SI 2008 No. 1597
- The Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 SI 2016 No. 1091
- The Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001 SI 2001 No. 1701
- The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 SI 2012 No. 3032

Description of the machinery

- Product: Motor hoe
- Function: preparing the soil

Model	Type	Serial number
*1	*1	

Manufacturer

- Honda France Manufacturing S.A.S.
Pôle 45 – Rue des Châtaigniers
45140 ORMES – France

Authorized representative and able to compile the technical documentation

- Honda Motor Europe Ltd
Cain Road, Bracknell, Berkshire,
RG12 1HL, United Kingdom

Reference to applied standards

- EN 709 : 1997 + A4 : 2009
- EN ISO 14982 : 2009

The Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001 - SI 2001 No. 1701

	Measured sound power (dB(A)):	Guaranteed sound power (dB(A)):	Noise parameter (P = kW):	Conformity assessment procedure:
*1	*1	*1	*1	*2

- Approved body: *2

Done at: ORMES – FRANCE

Date: *2

*2
President
Honda France Manufacturing S.A.S.

*1: patrz strona z danymi technicznymi.

*2: patrz oryginalna Deklaracja Zgodności UK.

"Deklaracja Zgodności EC" SCHEMAT ZAWARTOŚCI

EC Declaration of Conformity

1. The undersigned, *2, representing the manufacturer, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:

- Directive 2006/42/EC on machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2000/14/EC – 2005/88/EC on outdoor noise
- Directive 2011/65/EU - (EU) 2015/863 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment

2. Description of the machinery

a) Product: Motor hoe
b) Function: preparing the soil

c) Model	d) Type	e) Serial number
*1	*1	

3. Manufacturer and able to compile the technical documentation

- Honda France Manufacturing S.A.S.
Pôle 45 – Rue des Châtaigniers
45140 ORMES - FRANCE

4. Reference to applied standards

- EN 709 : 1997 + A4 : 2009
- EN ISO 14982 : 2009

5. Outdoor Noise Directive

	a) Measured sound power (dB(A)):	b) Guaranteed sound power (dB(A)):	c) Noise parameter (P = kW):	d) Conformity assessment procedure:
*1	*1	*1	*1	*2

e) Notified body: *2

6. Done at: ORMES – FRANCE

7. Date: *2

*2
President
Honda France Manufacturing S.A.S.

*1: patrz dane techniczne.

*2: patrz oryginalna Deklaracja Zgodności CE.

<p>Français (French) Déclaration CE de Conformité</p> <p>1. Le soussigné, *2, représentant du constructeur, déclare que la machine décrit ci-dessous répond à toutes les dispositions applicables de</p> <ul style="list-style-type: none"> * Directive Machine 2006/42/CE * Directive 2014/30/UE en lien avec la compatibilité électromagnétique * Directive 2000/14/CE – 2005/88/CE des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments * Directive 2011/65/UE - (UE) 2015/863 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques <p>2. Description de la machine</p> <p>a) Produit: Motobineuse b) Fonction : préparer le sol c) Modèle d) Type e) Numéro de série</p> <p>3. Constructeur et en charge des éditions de documentation techniques</p> <p>4. Référence aux normes appliquées</p> <p>5. Directive des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des batiments</p> <p>a) Puissance acoustique mesurée b) Puissance acoustique garantie c) Paramètre du bruit d) Procédure d'évaluation de conformité e) Organisme notifié</p> <p>6. Fait à 7. Date</p>	<p>Italiano (Italian) Dichiarazione CE di Conformità</p> <p>1. Il sottoscritto, *2, in rappresentanza del costruttore, dichiara qui di seguito che la macchina sotto descritta soddisfa tutte le disposizioni pertinenti delle:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Direttiva macchine 2006/42/CE * Direttiva 2014/30/UE sulla compatibilità elettromagnetica * Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto 2000/14/CE – 2005/88/CE * Direttiva 2011/65/UE - (UE) 2015/863 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche <p>2. Descrizione della macchina</p> <p>a) Prodotto: Motozappa b) Funzione : Preparazione del terreno c) Modello d) Tipo e) Numero di serie</p> <p>3. Costruttore e competente per la compilazione della documentazione tecnica</p> <p>4. Riferimento alle norme applicate</p> <p>5. Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto</p> <p>a) Livello di potenza sonora misurato b) Livello di potenza sonora garantito c) Parametri emissione acustica d) Procedura di valutazione della conformità e) Organismo notificato</p> <p>6. Fatto a 7. Data</p>	<p>Deutsch (German) EG-Konformitätserklärung</p> <p>1. Der Unterzeichner, *2 der den Hersteller vertritt, erklärt hiermit dass das hierunter genannte Maschine allen einschlägigen Bestimmungen der * entspricht.</p> <ul style="list-style-type: none"> * Maschinenrichtlinie 2006/42/EG * Richtlinie 2014/30/EU über die elektromagnetische Verträglichkeit * Geräuschrichtlinie im Freien 2000/14/EG – 2005/88/EG * Richtlinie 2011/65/UE - (EU) 2015/863 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten <p>2. Beschreibung der Maschine</p> <p>a) Produkt: Motorhacke b) Funktion : Boden bearbeiten c) Modell d) Typ e) Seriennummer</p> <p>3. Hersteller und in der Position, die technische Dokumentation zu erstellen</p> <p>4. Verweis auf aufwendbare Standards</p> <p>5. Geräuschrichtlinie im Freien</p> <p>a) gemessene Lautstärke b) Schalleistungspegel c) Geräuschvorgabe d) Konformitätsbewertungs Ablauf e) Benannte Stelle</p> <p>6. Ort 7. Datum</p>
<p>Nederlands (Dutch) EG-verklaring van overeenstemming</p> <p>1. Ondergetekende, *2, vertegenwoordiger van de constructeur, verklaart hiermee dat het hieronder beschreven machine voldoet aan alle toepasselijke bepalingen van:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines * Richtlijn 2014/30/UE betreffende elektromagnetische overeenstemming * Richtlijn 2000/14/EG – 2005/88/EG betreffende geluidsemissie (openlucht) * Richtlijn 2011/65/UE - (EU) 2015/863 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur <p>2. Beschrijving van de machine</p> <p>a) Product: Tuinrees b) Functie : de grond voorbereiden c) Model d) Type e) Serienummer</p> <p>3. Fabrikant en in staat om de technische documentatie samen te stellen</p> <p>4. Referentie voor toegepaste normen</p> <p>5. Geluidsemissierichtlijn (openlucht)</p> <p>a) Gemeten geluidsvormogensniveau b) Gewaarborgd geluidsvormogensniveau c) Geluidparameter d) Conformiteitsbeoordelingsprocedure e) Aangemelde instantie</p> <p>6. Plaats 7. Datum</p>	<p>Dansk (Danish) EU OVERENSTEMMELSEERKLÆRING</p> <p>1. UNDERTEGNEDE, *2, SOM REPRÆSENTERER PRODUCENTEN, ERKLÆRER HERMED AT MASKINEN, SOM ER BESKRIVET NEDENFOR, OPFYLDER ALLE RELEVANTE BESTEMMELSER IFØLGE:</p> <ul style="list-style-type: none"> * MASKINDIREKTIV 2006/42/EF * Direktiv 2014/30/EU om elektromagnetisk kompatibilitet * DIREKTIV OM STØJEMMISSION 2000/14/EF – 2005/88/EF * direktiv 2011/65/EU - (EU) 2015/863 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr <p>2. BESKRIVELSE AF PRODUKTET</p> <p>a) Produkt : Minifreser b) ANVENDELSE : Jordbearbejdning c) Model d) TYPE e) SERIENUMMER</p> <p>3. PRODUCENT OG I STAND TIL AT UDARBEJDE DEN TEKNISKE DOKUMENTATION</p> <p>4. Henvisning til anvendte standarder</p> <p>5. DIREKTIV OM STØJEMMISSION FRA MASKINER TIL UDENDØRS BRUG</p> <p>a) MÅLT LYEFFEKTNIVEAU b) GARANTERET LYEFFEKTNIVEAU c) STØJPARAMETER d) PROCEDURE FOR OVERENSSTEMMELSESVURDERING e) BEMYNDIGET ORGAN</p> <p>6. STED 7. DATO</p>	<p>Ελληνικά (Greek) ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης</p> <p>1. Ο κάτωθι υπογεγραμμένος, *2, εκπροσωπώντας τον κατασκευαστή, δηλώνω ότι το παρακάτω περιγραφόμενο όχημα πληροί όλες τις σχετικές προδιαγραφές του:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Οδηγία 2006/42/EK για μηχανές * Οδηγία 2014/30/EE σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα * Οδηγία 2000/14/ΕΚ – 2005/88/ΕΚ για το επίπεδο θορύβου σε εξωτερικούς χώρους. * Οδηγία 2011/65/ΕΕ - (ΕΕ) 2015/863 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό <p>2. Περιγραφή μηχανήματος</p> <p>a) προϊόν: Μοτοσκαπτική φρέζα b) Λειτουργία : για προετοιμασία του εδάφους c) Μοντέλο d) Τύπος e) Αριθμός σειράς παραγωγής</p> <p>3. Κατασκευαστής και να είναι σε θέση να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο</p> <p>4. Παραπομπή στα ισχύοντα πρότυπα</p> <p>5. Οδηγία επίπεδο θορύβου εξωτερικών χώρων</p> <p>a) Μετρούμενη ηχητική ένταση b) Εγγυημένη ηχητική ένταση c) Ηχητική παράμετρος d) Διαδικασία πιστοποίησης e) Οργανισμός πιστοποίησης</p> <p>6. Η δοκιμή έγινε 7. Ημερομηνία</p>
<p>Svenska (Swedish) EG-försäkran om överensstämmelse</p> <p>1. Undertecknad, *2, representant för tillverkaren, deklarerar härmed att maskinen beskriven nedan fullföljer alla relevanta bestämmelser enligt:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Direktiv 2006/42/EG gällande maskiner * Direktiv 2014/30/UE på elektromagnetisk kompatibilitet * Direktiv 2000/14/EG – 2005/88/EG gällande buller utomhus * direktiv 2011/65/EU - (EU) 2015/863 om begränsning av användning av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning <p>2. Maskinbeskrivning</p> <p>a) Produkt: Jordfräs b) Funktion : bearbeta jorden c) Modell d) Typ e) Serienummer</p> <p>3. Tillverkare och ska kunna sammanställa teknisk dokumentationen.</p> <p>4. Referens för tillämpad standard</p> <p>5. Direktiv för buller utomhus</p> <p>a) Uppmått ljudnivå b) Garanterad ljudnivå c) Buller parameter d) Förfarande för bedömning e) Anmälda organ</p> <p>6. Utfärdat vid 7. Datum</p>	<p>Español (Spanish) Declaración de Conformidad CE</p> <p>1. El firmante, *2, en representación del fabricante, adjunto declara que la máquina abajo descrita, cumple las cláusulas relevantes de:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Directiva 2006/42/CE de maquinaria * Directiva 2014/30/UE sobre compatibilidad electromagnética * Directiva 2000/14/CE – 2005/88/CE de ruido exterior * Directiva 2011/65/UE - (UE) 2015/863 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos <p>2. Descripción de la máquina</p> <p>a) Producto: Motocultor b) Función : Preparar el suelo c) Modelo d) Tipo e) Número de serie</p> <p>3. Fabricante que puede compilar el expediente técnico</p> <p>4. Referencia a normas aplicadas</p> <p>5. Directiva sobre ruido exterior</p> <p>a) Potencia sonora medida b) Potencia sonora Garantizada c) Parámetros ruido d) Procedimiento evaluación conformidad e) Organismo notificado</p> <p>6. Realizado en 7. Fecha</p>	<p>Română (Romanian) CE -Declaratie de Conformitate</p> <p>1. Subsemnatul *2, reprezentand producatorul, declar prin prezenta faptul ca echipamentul descris mai jos indeplineste toate conditiile necesare din:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Directiva 2006/42/CE privind echipamentul * Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetica * Directiva 2000/14/CE – 2005/88/CE privind poluarea fonica in spatiu deschis * Directiva 2011/65/UE - (UE) 2015/863 privind restrictiile de utilizare a anumitor substante periculoase in echipamentele electrice și electronice <p>2. Descrierea echipamentului</p> <p>a) Produsul: Motosapa b) Domeniu de utilizare : pregatirea patului germinativ c) Model d) Tip e) Serie produs</p> <p>3. Producator și abilitat să realizeze documentație tehnică</p> <p>4. Referință la standardele aplicate</p> <p>5. Directiva privind poluarea fonica in spatiu inchis</p> <p>a) Puterea acustica masurata b) Putere acustica maxim garantata c) Indice poluare fonica d) Procedura de evaluare a conformitatii e) Notificari</p> <p>6. Emisa la 7. Data</p>
<p>Português (Portuguese) Declaração CE de Conformidade</p> <p>1. O abaixo assinado, *2, representante do fabricante, declara que a máquina abaixo descrita cumpre todas as estipulações relevantes da:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Directiva 2006/42/CE de máquina * Directiva 2014/30/UE relativa à compatibilidade electromagnética * Directiva 2000/14/CE – 2005/88/CE de ruído exterior * Directiva 2011/65/UE - (UE) 2015/863 relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos <p>2. Descrição da máquina</p> <p>a) Produto: Motoenxada b) Função : preparar o solo c) Modelo d) Tipo e) Número de série</p> <p>3. Fabricante com capacidade para compilar documentação técnica</p> <p>4. Referência às normas aplicadas</p> <p>5. Directiva de ruído exterior</p> <p>a) Potência sonora medida b) Potência sonora garantida c) Parametro de ruído d) Procedimento de avaliação da conformidade e) Organismo notificado</p> <p>6. Feito em 7. Data</p>	<p>Polski (Polish) Deklaracja Zgodności WE</p> <p>1. Niżej podpisany *2, reprezentujący producenta, niniejszym deklaruje, że urządzenie opisane poniżej spełnia wszelkie właściwe postanowienia:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Dyrektywy maszynowej 2006/42/WE * Dyrektywa 2014/30/UE Kompatybilności Elektromagnetycznej * Dyrektywa Hałasowa 2000/14/WE – 2005/88/WE * Dyrektywy 2011/65/UE - (UE) 2015/863 w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym <p>2. Opis urządzenia:</p> <p>a) Produkt: Redlica motorowa b) Funkcja: przygotowanie gleby c) Model d) Typ e) Numer serijny</p> <p>3. Producent oraz osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej</p> <p>4. Odniesienie do zastosowanych norm</p> <p>5. Dyrektywa Hałasowa</p> <p>a) Zmierzony poziom mocy akustycznej b) Gwarantowany poziom mocy akustycznej c) Wartość hałasu d) Procedura oceny zgodności e) Jednostka notyfikowana</p> <p>6. Miejsce 7. Data</p>	<p>Suomi / Suomen kieli (Finnish) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</p> <p>1. Allekirjoittanut valmistajan edustaja *2 vakuuttaa täten, että alla mainittu kone/tuote täyttää kaikki seuraavia määräyksiä:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Konedirektiivi 2006/42/EY * Direktiivi 2014/30/EU sähkömagneettinen yhteensopivuus * Direktiivi 2000/14/EY – 2005/88/EY ympäristön melu * direktiivi 2011/65/UE - (EU) 2015/863 tietyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa <p>2. TUOTTEEN KUVAUS</p> <p>a) Tuote: Puutarhajyrssiin b) Toiminto : maan muokkaminen c) Malli d) TYYPPI e) SARJANUMERO</p> <p>3. Valmistaja ja teknisten dokumenttien laatija</p> <p>4. Viittaus sovellettuihin standardeihin</p> <p>5. Ympäristön meludirektiivi</p> <p>a) Mitattu melutaso b) Todenmukainen melutaso c) Melu parametrit d) Yhdennäköisten arvioinnin menetelmä</p> <p>e) Tiedonantoin</p> <p>6. TEHTY 7. PÄIVÄMÄÄRÄ</p>

<p>Magyar (Hungarian) EK-megfelelőségi nyilatkozata</p> <p>1. Alulírott *2, mint a gyártó képviselője nyilatkozom, hogy az általunk gyártott gép megfelel az összes, alább felsorolt direktívának: * 2006/42/EK Direktívának berendezésekre * Irányelv 2014/30/EU megfelelnek az elektromágneses * 2000/14/EK – 2005/88/EK Direktívának kűltéri zajszintre * Tanács 2011/65/EU - (EU) 2015/863 egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekből való alkalmazásának korlátozásáról</p> <p>2. A gép leírása a) Termék: Rotációs kapa b) Funkció: talaj előkészítése c) Modell d) Típus e) Sorozatszám 3. Gyártó és képes összeállítani a műszaki dokumentációt. 4. Referencia az alkalmazott szabványokhoz 5. Kűltéri zajszint Direktíva a) Mért hangerő b) Szavalt hangerő c) Zajszint paraméter d) Megfelelőségi becslési eljárás e) Kijelölt szervezet 6. Keltetés helye 7. Keltetés ideje</p>	<p>Cestina (Czech) ES – Prohlášení o shodě</p> <p>1. Zastupce výrobce, *2 svým podpisem potvrzuje, že stroj popsaný níže splňuje požadavky příslušných opatření: * Směrnice 2006/42/ES pro strojní zařízení * Směrnice 2014/30/EU týkající se elektromagnetické kompatibility * Směrnice 2000/14/ES – 2005/88/ES stanovující technické požadavky na výrobce z hlediska emisí hluku zařízení pro venkovní použití * Rady 2011/65/EU - (EU) 2015/863 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních</p> <p>2. Popis zařízení a) Výrobek: Motorový kultivátor b) Funkce: Příprava půdy pro pěstování c) Model d) Typ e) Výrobní číslo 3. Výrobce a osoba pověřená kompletní technické dokumentace 4. Odkaz na platné standardy 5. Směrnice pro hluk pro venkovní použití a) Naměřený akustický výkon b) Garantovaný akustický výkon c) Parametr hluku d) Způsob posouzení shody e) Notifikovaná osoba 6. Podepsáno v 7. Datum</p>	<p>Latviešu (Latvian) EK atbilstības deklarācija</p> <p>1. Zemāk minētais *2, kā ražotāja pārstāvis ar šo apstiprina, ka zemāk aprakstītie mašīna, atbilst visām zemāk norādīto direktīvu sadaļām: * Direktīva 2006/42/EK par mašīnām * Direktīva 2014/30/EU par elektromagnētisko saderību * Direktīva 2000/14/EK – 2005/88/EK par trokšņa emisiju vidē * Direktīva 2011/65/ES - (ES) 2015/863 par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās</p> <p>2. Iekārtas apraksts a) Produkts: Kultivators b) Funkcija: augsnes sagatavošana c) Modelis d) Tips e) Sērijas numurs 3. Ražotājs, kas spēj sastādīt tehniko dokumentāciju 4. Atsauce uz piemērotajiem standartiem 5. Ārējo trokšņu Direktīva a) Izmērītā trokšņa līmenis b) Pieļaujamais trokšņa līmenis c) Trokšņa parametri d) Atbilstības vērtējuma procedūra e) Informētā iestāde 6. Vieta 7. Datums</p>
<p>Slovenčina (Slovak) ES vyhlásenie o zhode</p> <p>1. Dolu podpísaný pán *2 zastupujúci výrobcu týmto vyhlasuje, že uvedený strojev je v zhode s nasledovnými smernicami: * Smernica 2006/42/ES (Strojné zariadenia) * Smernica 2014/30/EU na elektromagnetickú kompatibilitu * Smernica 2000/14/ES – 2005/88/ES (Emisie hluku) * Rady 2011/65/EU - (EU) 2015/863 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach</p> <p>2. Popis stroja a) Produkt: Motorový kultivátor b) Funkcia: Úprava pôdy c) Model d) Typ e) Výrobné číslo 3. Výrobca a schopný zostaviť technickú dokumentáciu 4. Referencia na použité normy 5. Smernica pre emisie hluku vo voľnom priestranstve a) Nameraná hladina akustického výkonu b) Zaručená hladina akustického výkonu c) Rozmer d) Procedúra posudzovania zhody e) Notifikovaná osoba 6. Miesto 7. Dátum</p>	<p>Eesti (Estonian) EU vastavusdeklaratsioon</p> <p>1. Allkirjutanu, *2, kinnitab tootja volitatud esindajana, et allpool kirjeldatud masina vastab kõikidele alljärgnevale direktiivide sätetele: * Masinate direktiiv 2006/42/EÜ * Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL * Välistõura direktiiv 2000/14/EÜ – 2005/88/EÜ * direktiiv 2011/65/EL - (EL) 2015/863 teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes</p> <p>2. Seadmete kirjeldus a) Toode: Motoplokk b) Funktsioon: pinnase ettevalmistamine c) Mudel d) Tüüp e) Seerianumber 3. Tootja, kes on pädev täita tehnilist dokumentatsiooni 4. Viide kohaldatavatele standarditele 5. Välistõura direktiiv a) Mõõdetud helivõimsuse tase b) Lubatud helivõimsuse tase c) Mõõra parameeter d) Vastavushindamismenetlus e) Teavitatud asutus 6. Koht 7. Kuupäev</p>	<p>Slovensčina (Slovenian) ES izjava o skladnosti</p> <p>1. Spodaj podpisani, *2, ki predstavljam proizvajalca, izjavljam da spodaj opisana stroj ustreza vsem navedenim direktivam: * Direktiva 2006/42/ES o strojih * Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti * Direktiva 2000/14/ES – 2005/88/ES o hrupnosti * Direktiva 2011/65/EU - (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi</p> <p>2. Opis naprave a) Proizvod: Motorni okopalnik b) Funkcija: obdelava zemlje c) Model d) Tip e) Serijska številka 3. Proizvajalec ki lahko predloži tehnično dokumentacijo 4. Sklic na uporabljene standarde 5. Direktiva o hrupnosti a) Izmerjena zvočna moč b) Garantirana zvočna moč c) Parameter d) Postopek e) Postopek opravil 6. Kraj 7. Datum</p>
<p>Lietuvių kalba (Lithuanian) EB atitikties deklaracija</p> <p>1. Žemiau pasirašęs, p. *2 atstovaujantis gamintoja, deklaruoja, kad žemiau aprašyta mašina atitinka visas išvardintų direktyvų nuostatas: * Mechanizmi direktyva 2006/42/EB * Direktiva 2014/30/ES dėl elektromagnetinio suderinamumo * Triukšmo lauke direktyva 2000/14/EB – 2005/88/EB * direktyva 2011/65/ES - (ES) 2015/863 dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje aprašijoms</p> <p>2. Prietaiso aprašymas a) Gaminyas: Motorinis kauptukas b) Funkcija: dirvos paruošimas c) Modelis d) Típus e) Serijos numeris 3. Gamintojas ir galintis sudaryti techninę dokumentaciją 4. Nuoroda į taikytus standartus 5. Triukšmo lauke direktyva a) Išmatuotas garso galimumo lygis b) Garantuojamas garso galimumo lygis c) Triukšmo parametras d) Tipas e) Registruota įstaiga 6. Vieta 7. Data</p>	<p>Български (Bulgarian) ЕО декларация за съответствие</p> <p>1. Допълноподписаният *2, представляващ производител, с настоящото декларирам, че машините, описани по-долу, отговарят на всички съответни разпоредби на: * Директива 2006/42/ЕО относно машините * Директива 2014/30/ЕС за Електромагнитна съвместимост * Директива 2000/14/ЕО – 2005/88/ЕО относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите * Директива 2011/65/ЕС - (ЕС) 2015/863 година относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване</p> <p>2. Описание на машините a) Продукт: Моторна мотика b) Функция : подготовка на почвата c) Модел d) Тип e) Серийн номер 3. Производител и отговорник за съставяне на техническа документация 4. Препратка към приложените стандарти 5. Директива относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите a) Измерена звукова мощност b) Гарантирана звукова мощност c) Параметърът шум d) Процедурата за оценка на съответствието e) Нотифициран орган 6. Място на изготвяне 7. Дата на изготвяне</p>	<p>Norsk (Norwegian) EF- Samsvarserklæring</p> <p>1. Undertegnede, *2, representerer produsenten og herved erklærer at maskineri beskrevet nedenfor innfrir relevant informasjon fra følgende forskrifter. * Maskindirektivet 2006/42/EF * Direktiv 2014/30/EU om Elektromagnetisk kompatibilitet * Direktiv om støyt utendørs 2000/14/EF – 2005/88/EF * Direktiv 2011/65/EU - (EU) 2015/863 om restriksjoner av bruk av visse farlige materialer i elektrisk og elektronisk utstyr.</p> <p>2. Beskrivelse av produkt a) Produkt: Jordfres b) Funksjon : Jordbearbeiding c) Modell d) Type e) Serienummer 3. Produsent og i stand til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen 4. Henvising til brukte standarder 5. Utendørs direktiv får støyt a) Målt støyt b) Maks støyt c) Konstant støyt d) Verdi vurderingsprosedyre e) Gjeldene kjøretøy/kropp/stamme/skrog 6. Sted 7. Dato</p>
<p>Türk (Turkish) AT Uygunluk Beyanı</p> <p>1. Aşağıda imzası bulunan *2, üretileninin adına, bu yazıyla birlikte aşağıdaki makine ile ilgili tüm hükümlülüklerin yerine getirildiğini beyan etmektedir: * Makina Emniyet Yönetmeliği 2006/42/AT * Elektromanyetik uyumlulukla ilgili 2014/30/AB no' lu yönetmelik * Açık Alanda Kullanılan Teçhizat Tarafından Oluşturulan Çevredeki Gürültü Emisyonu ile İlgili Yönetmelik 2000/14/AT – 2005/88/AT * 2011/65/AB - (AB) 2015/863 elektrikli ve elektronik ekipmanlarda bazı tehlikeli maddelerin kullanımının yasaklanmasına ilişkin yönetmelik</p> <p>2. Makinanın tanıtım a) Ürün: Motorlu çapa b) İşlevi: Toprağın hazırlanması c) Model d) Tipi e) Seri numarası 3. Teknik dosyayı hazırlamakla yetkili olan TopluTulca yerleşik İmalatçı 4. Uygulanan standartlara istinaden 5. Açık alan gürültü Yönetmeliği a) Ölçülen ses gücü b) Garant edilmiş ses gücü c) Gürültü parametresi d) Uygunluk değerlendirme prosedürü e) Onaylanmış kuruluş 6. Beyanın yeri : 7. Beyanın tarihi :</p>	<p>Istenska (Icelandic) EB-Samræmisýfirlýsing</p> <p>1. Undirritaður, Mr *2, fyrir hönd framleiðandans, lýsir hér með yfir því að vélin sem lýst er hér að neðan samræmist öllum gildandi ákvæðum tilskipunar: * Leiðbeiningar fyrir vélbúnað 2006/42/EB * TILSKIPUN 2014/30/EU VARDANDI SAMHÆFNI RAFSEGULSVÍDS * Leiðbeiningar um hávaðamengun 2000/14/EB – 2005/88/EB * Tilskipun 2011/65/EU - (EU) 2015/863 varðandi leiðbeiningar um notkun á hættulegum efnum í raf og rafeinda búnaði</p> <p>2. Lýsing á vélbúnaði a) Okutæki: Jarðvegstætari b) Virkni: Undirbúningur á jarðveg c) Gerð d) Tegund e) Seríal númer 3. Framleiðandi og fær um að taka saman tækniskjöl 4. Tilvísun til viðeigandi staðla 5. Leiðbeiningar um hávaðamengun a) Mældur hávaða styrkur b) Staðfestur hávaða styrkur c) Hávaða breytileiki d) Staðfesting á gæðastöðlum e) Merkingar 6. Gert hjá 7. Dagsetning</p>	<p>Hrvatski (Croatian) EK Izjava o skladnosti</p> <p>1. Potpisani, *2, u ime proizvođača, ovime izjavljuje da strojevi navedeni u nastavku ispunjavaju sve važeće odredbe: * Propisa za strojeve 2006/42/EK * Propisa 2014/30/EU na elektromagnetsku kompatibilnost * Propisa o buci na otvorenome 2000/14/EK – 2005/88/EK * Direktiva 2011/65/EU - (EU) 2015/863 o ograničenju određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi.</p> <p>2. Opis strojeva a) Proizvod: Motorni kopac b) Funkcionalnost: priprema terena c) Model d) Tip e) Serijski broj 3. Proizvođač i osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije 4. Referencija na primijenjene standarde 5. Propis o buci na otvorenome a) Izmjerena jačina zvuka b) Zajamčena jačina zvuka c) Parametar buke d) Postupak za ocjenu sukladnosti e) Obaviješteno tijelo 6. U 7. Datum</p>

HONDA



FG205K1
3RV18724
00X3R-V18-7240